

AKAI

Hi-Fi & Video.

GX-9

STEREO CASSETTE DECK



Note: Cassette tape in the photograph is not included in standard accessories.
Remarque: La bande cassette de la photographie n'est pas comprise dans les accessoires standards.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Operator's Manual



This is the Akai Stereo Cassette Deck GX-9

The 3-head system

The Akai 3-head system incorporates 3 independent heads, for recording, playback and erasing. The Akai GX-9 3-head system gives you superb recording and playback results which are not possible with the combined recording/playback head alone.

Features

- Super GX 3-head system with Auto Monitor System.
- Closed Loop Double Capstan D.D. System for accurate and stable tape transport, etc.
- Double Tuning Bias System for precise and variable sound creation.
- Quick & Quiet Mechanism — Akai GX-9's immediate head to tape connection reduces unwanted tape noise.
- Specially tuned DC amplifiers for improved tone quality.
- Introscan, QMSS, and IPLS, for convenient playback operation.
- 3-way Digital Counter.
- Auto Fader button for creating gradual decrease in volume between recorded selections.
- Independently selectable Dolby NR B and C systems.
- Optional Timer and Remote control operations.
- Wide scale, Peak Level and Peak Spectrum Level Meters.
- Auto tape selector.

Voici le magnétocassette stéréo GX-9 Akai

Système à 3 têtes

Le système à 3 têtes d'Akai incorpore 3 têtes indépendantes pour l'enregistrement, la reproduction et l'effacement. Le système à 3 têtes GX-9 Akai vous donne des résultats superbes à l'enregistrement et la reproduction, qu'il est impossible d'obtenir avec une seule tête combinée enregistrement/reproduction.

Caractéristiques

- Système 3 têtes Super GX avec système de contrôle automatique
- Double système d'entraînement direct cabestan à boucle fermée pour un transport précis et stable de la bande, etc.
- Double système de polarisation de syntonisation pour une création précise et variable des sons.
- Mécanisme rapide et silencieux-La connexion immédiate de la tête à la bande du GX-9 Akai réduit les parasites de bande.
- Amplificateurs CC spécialement syntonisés pour une qualité améliorée des tonalités.
- Balayage d'introduction, QMSS et IPLS pour la praticabilité de reproduction.
- Compteur numérique à 3 modes.
- Touche de gradateur automatique pour créer une diminution graduelle du volume entre les sélections enregistrées.
- Système Dolby NR B et C sélectionnables indépendamment.
- Fonctionnement par minuterie et par télécommande en option.
- Grands indicateurs niveau de crête et niveau de spectre de crête.
- Sélecteur automatique de bande.



Controls Commandes

Cassette Holder

Compartiment de cassette

Recording controls

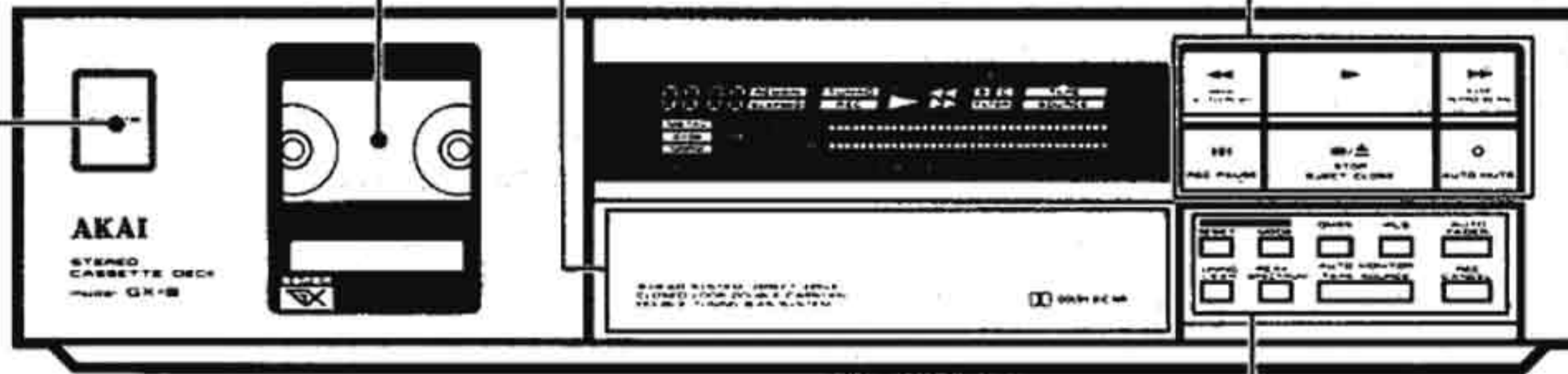
Commandes d'enregistrement

Tape transport buttons

Touches de transport de la bande

Power Button

Commutateur
d'alimentation
(POWER)



Convenient operations buttons

Touches permettant une utilisation pratique

1 **TIMER** Control

1 Commande de minuterie (TIMER)

8 **PHONES** jack

8 Jack de casque
(PHONES)

2 **TUNING BIAS** Control

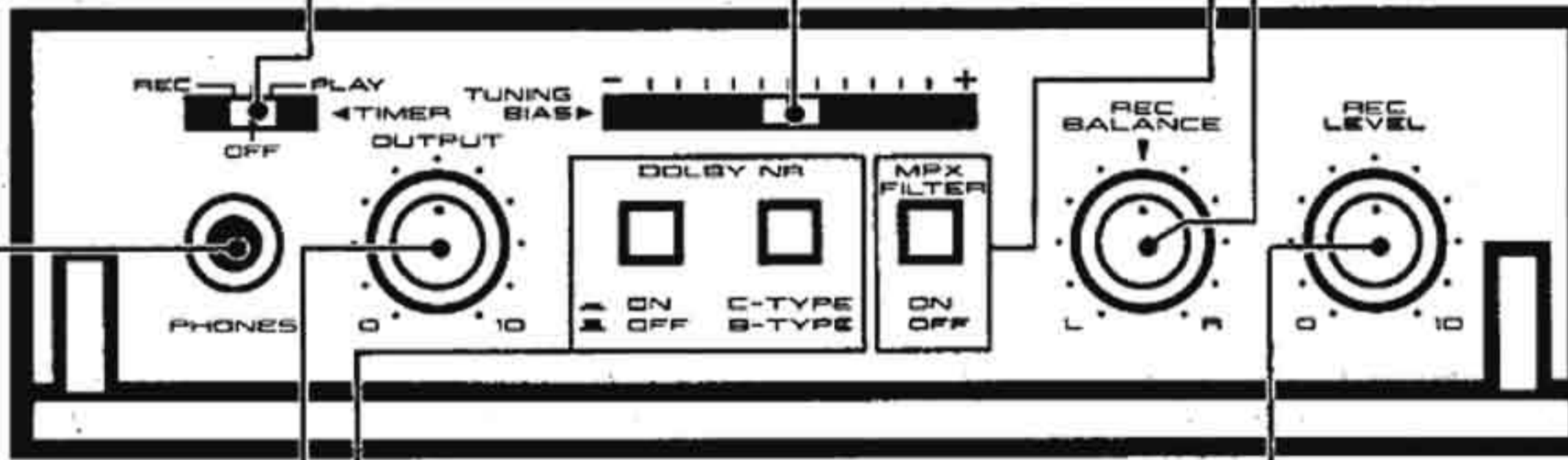
2 Commande de polarisation de
syntonisation (TUNING BIAS)

5 **MPX FILTER**

5 Filtre MPX (MPX FILTER)

3 **REC BALANCE** control

3 Commande d'équilibre d'enregistrement
(REC BALANCE)



7 **Volume OUTPUT** Control

7 Commande de sortie de volume

6 **DOLBY NR ON/OFF, B and C**
switches

6 Commutateurs marche/arrêt
(ON/OFF) DOLBY NR B et C

4 **REC LEVEL** control

4 Commande de niveau
d'enregistrement (REC LEVEL)

1 **TIMER** Control: Set it for use with an automatic timer.

2 **TUNING BIAS** : To adjust the tape for optimum quality sound.

3 **REC BALANCE** : To adjust the right and left channels during recording.

4 **REC LEVEL** : To adjust the recording level volume.

5 **MPX FILTER** : To remove **FM** signal noise which may effect the **DOLBY NR** operation.

6 **DOLBY NR** switch: **ON/OFF, B and C**: To reduce unwanted tape noise and restore low level signals.

7 **Volume OUTPUT** Control: To control the listening volume.

8 **PHONES** jack: For headphone listening.

1 **Commande de minuterie (TIMER)** : La régler pour une utilisation avec une minuterie automatique.

2 **Polarisation de syntonisation (TUNING BIAS)** : Permet d'obtenir des sons de qualité optimale.

3 **Equilibre d'enregistrement (REC BALANCE)** : Pour régler les canaux droit et gauche pendant un enregistrement.

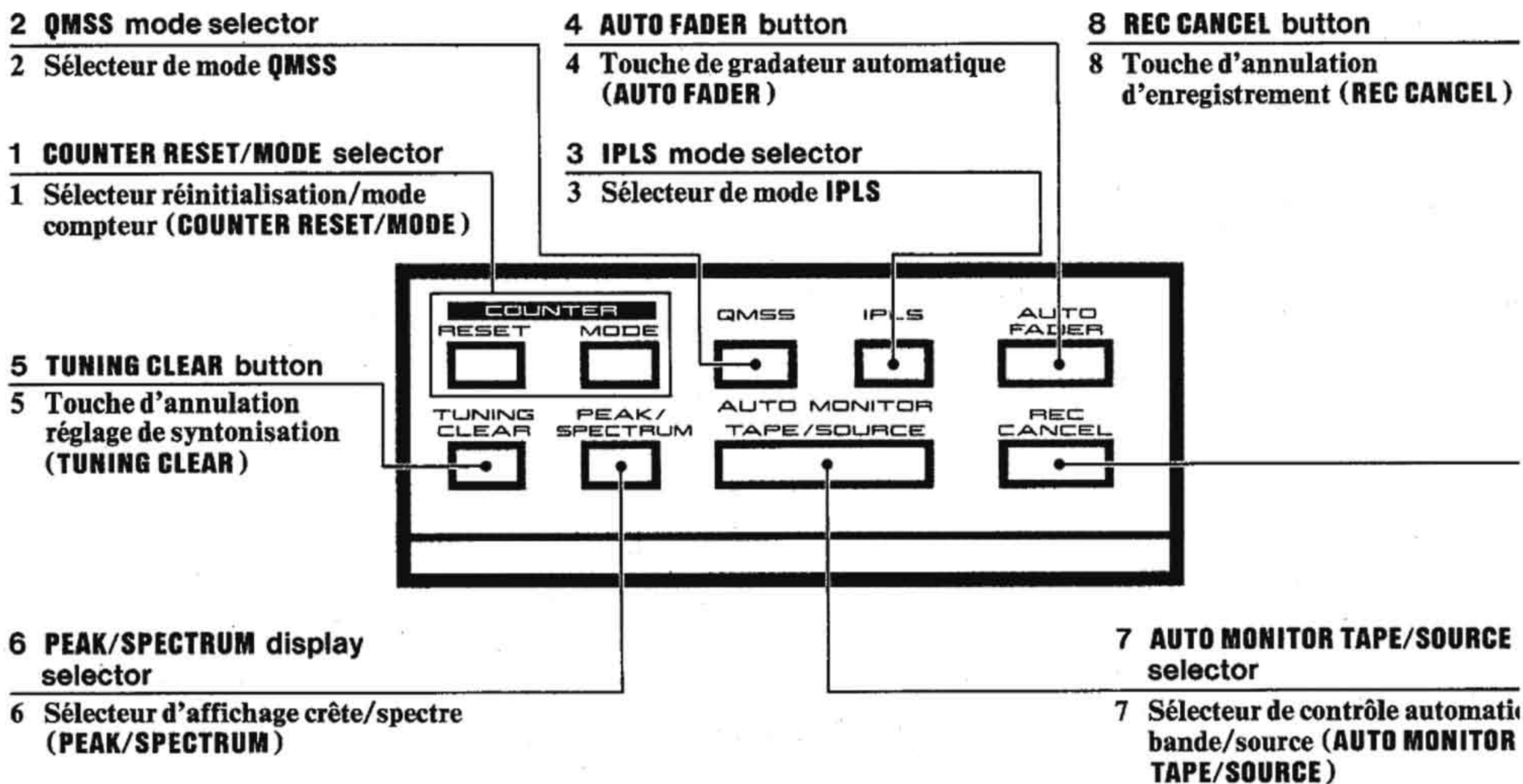
4 **Niveau d'enregistrement (REC LEVEL)** : Pour régler le volume du niveau d'enregistrement.

5 **Filtre MPX (MPX FILTER)** : Pour éliminer les parasites de signal MF qui peuvent affecter le fonctionnement **DOLBY NR**.

6 **Commutateur DOLBY NR** : Marche/arrêt (**ON/OFF**), **B** et **C** : Pour réduire les parasites de bande et restituer les signaux de bas niveau.

7 **Commande de sortie de volume (OUTPUT)** : Pour commander le volume d'écoute.

8 **Jack de casque (PHONES)** : Pour une écoute au casque.



1 COUNTER RESET/MODE selector: RESET returns the counter to the "0000" position. COUNTER is used to select the tape counter type.

2 QMSS mode selector: To quickly rewind the tape to any preset point on the tape.

3 IPLS mode selector: To find the beginning of and play back the preceding or following selection.

4 AUTO FADER button: To gradually fade in and fade out the volume of recorded selections.

5 TUNING CLEAR button: Resets the sensitivity and equalization levels of a tape to a factory preset level of tuning.

6 PEAK/SPECTRUM display selector: Depressing this button selects the FL PEAK/SPECTRUM display which displays separately the M LOW and HIGH frequency input levels; when you want to view the Peak Level meter, depress the button once again and it will be displayed.

7 AUTO MONITOR TAPE/SOURCE selector: For tape monitoring during recording, to check recording input levels.

8 REC CANCEL button: Rewinds the tape to the beginning of the previously recorded selection and creates 4 seconds of blank space, then stands by for recording.

1 Sélecteur réinitialisation/mode compteur (COUNTER RESET/MODE): RESET ramène le compteur à la position "0000". MODE est utilisé pour sélectionner le type de compteur de bande.

2 Sélecteur de mode QMSS: Pour rembobiner rapidement la bande jusqu'à n'importe quel point préréglé.

3 Sélecteur de mode IPLS: Pour trouver le début de la sélection précédente ou suivante et la reproduire.

4 Touche de gradateur automatique (AUTO FADER): Pour accroître ou réduire graduellement le volume des sélections enregistrées.

5 Touche d'annulation réglage de syntonisation (TUNING CLEAR): Réinitialise au niveau de syntonisation préréglé en usine les niveaux de sensibilité et d'égalisation d'une bande.

6 Sélecteur d'affichage crête/spectre (PEAK/SPECTRUM): Une pression sur cette touche sélectionne l'affichage fluorescent crête/spectre (PEAK/SPECTRUM) qui affiche séparément les niveaux d'entrée de basse et haute fréquence; lorsque vous voulez regarder l'indicateur de niveau de crête, appuyez à nouveau sur la touche et celui-ci sera affiché.

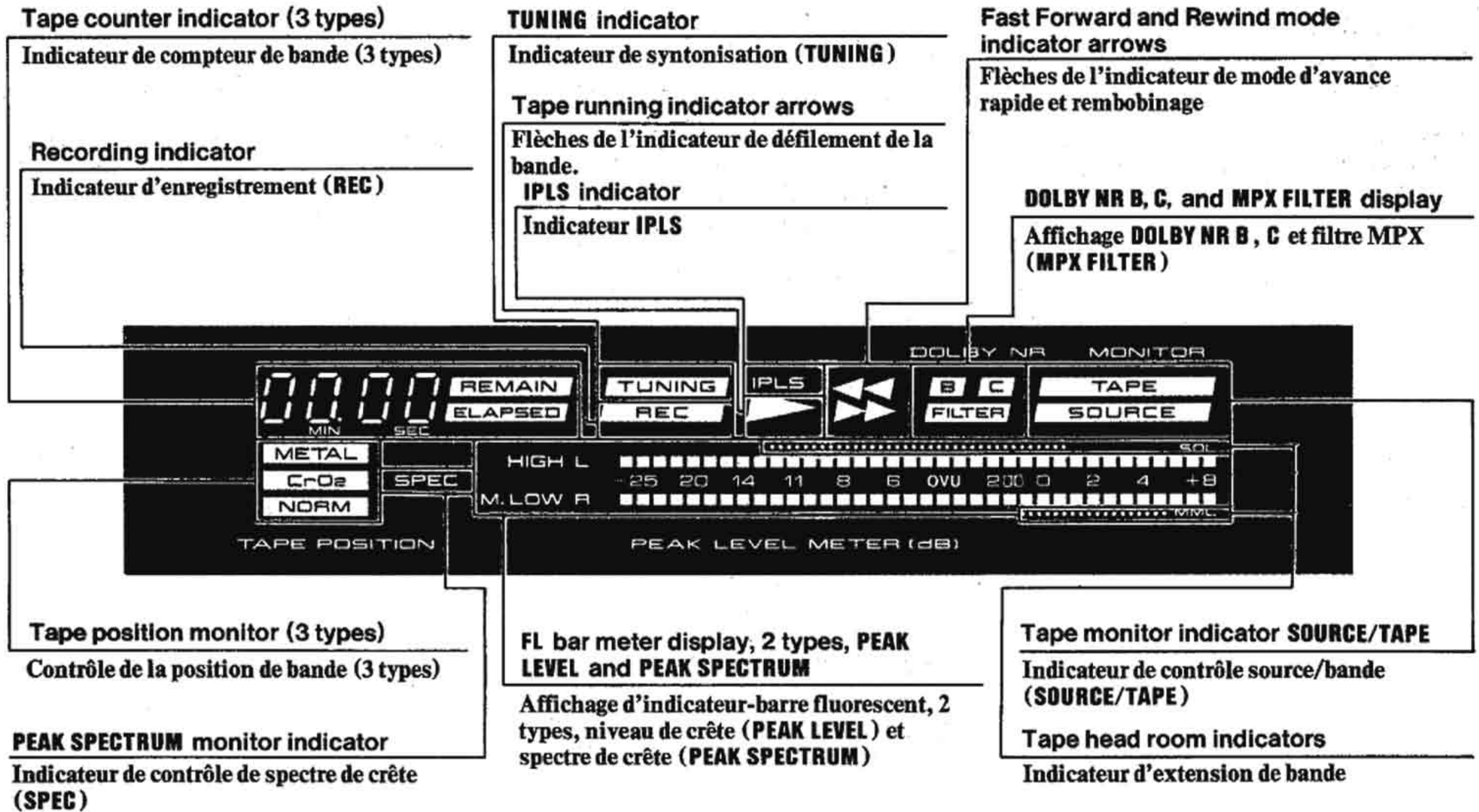
7 Sélecteur de contrôle automatique bande/source (AUTO MONITOR TAPE/SOURCE): Pour un contrôle de bande pendant un enregistrement, pour vérifier les niveaux d'entrée d'enregistrement.

8 Touche d'annulation d'enregistrement (REC CANCEL): Rembobine la bande jusqu'au début de la sélection précédemment enregistrée, crée 4 secondes d'intervalle vierge, puis met l'unité en attente d'enregistrement.



The GX-9's FL Display

Affichage fluorescent du GX-9



The PEAK LEVEL METER

The **PEAK LEVEL METER** shows the peak (maximum) level of the input signal. By keeping the peak levels within the reference level of 0dB, distortion can be avoided. By monitoring the peak levels, the dynamic range of the tape can be fully brought out.

This unit is equipped with a **PEAK SPECTRUM METER** selector, so that the bar meter can switch from **PEAK LEVEL METER** to **PEAK SPECTRUM METER** at the touch of a button. For best results, compare both meters.

The PEAK SPECTRUM METER

The **PEAK SPECTRUM METER** displays the recording input level for the frequencies which are representative of the basic response of most tapes. The upper bar of the meter, **SOL (HIGH)**, measures frequency response at levels around 8 kHz. The lower bar of the meter **MML (M LOW)** measures frequency response at around 400 Hz.

Headroom indicators (SOL/MML) are displayed on the upper and lower bars, they show the maximum tape recording level capacity. Remember to adjust the GX-9's **REC LEVEL** and Bias controls for optimum results.

TUNING CLEAR button

If, after you have depressed the **REC PAUSE** button and tuning has taken place, but you are still dissatisfied with the results, depress the **TUNING CLEAR** button.

First depress the **STOP** button and then depress the **TUNING CLEAR** button to reset the machine to a factory preset level of tuning, then try again.

L'indicateur de niveau de crête (PEAK LEVEL METER)

L'indicateur de niveau de crête (**PEAK LEVEL METER**) indique le niveau de crête (maximum) du signal d'entrée. Une distorsion peut être évitée en conservant les niveaux de crête au niveau référence de 0 dB. La gamme dynamique de la bande peut être totalement mise en valeur en contrôlant les niveaux de crête. Cette unité est équipée d'un sélecteur d'indicateur de spectre de crête (**PEAK SPECTRUM**), de sorte que l'indicateur-barre se commute, par simple pression d'une touche, d'un indicateur de niveau de crête à un indicateur de spectre de crête. Comparez ces deux indicateurs afin d'obtenir les meilleurs résultats.

L'indicateur de spectre de crête (PEAK SPECTRUM)

L'indicateur de spectre de crête (**PEAK SPECTRUM**) affiche le niveau d'entrée d'enregistrement pour les fréquences qui sont représentatives de la réponse de base de la plupart des bandes. La barre supérieure de l'indicateur, **SOL (HIGH)**, mesure la réponse en fréquence aux niveaux autour de 8 kHz. La barre inférieure de l'indicateur, **MML (M LOW)**, mesure la réponse en fréquence autour de 400 Hz.

Les indicateurs d'extension sont affichés sur les barres supérieure et inférieure; ils montrent la capacité du niveau d'enregistrement maximum de la bande. Pensez à régler les commandes de niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) et de polarisation (**TUNING BIAS**) du GX-9 pour obtenir des résultats optimum.

Touche d'annulation de syntonisation (TUNING CLEAR)

Appuyez sur la touche d'annulation de syntonisation (**TUNING CLEAR**); si vous n'êtes pas satisfait des résultats après avoir enclenché la touche de pause à l'enregistrement (**REC PAUSE**) et que la syntonisation s'est effectuée.

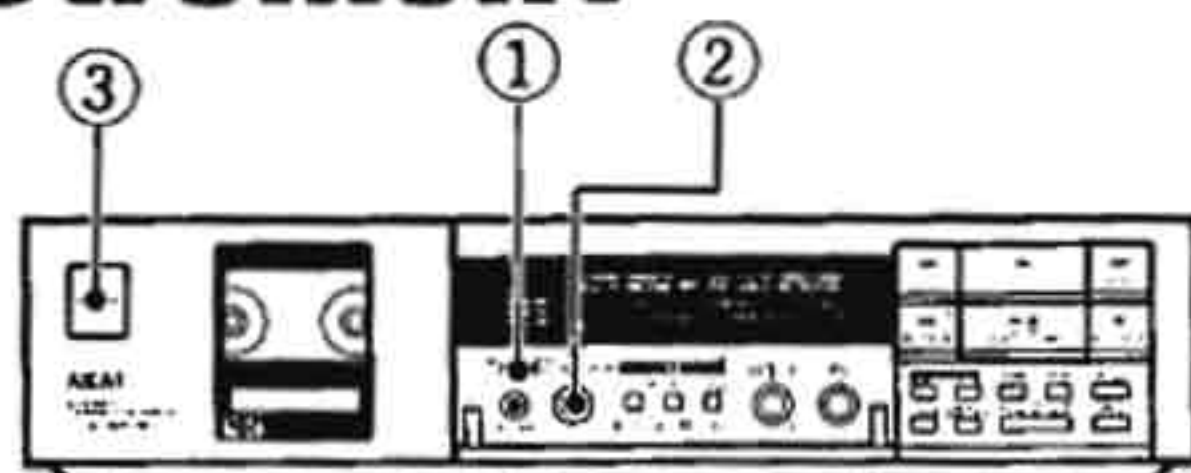
Appuyez tout d'abord sur la touche d'arrêt (**STOP**), puis sur la touche d'annulation de syntonisation (**TUNING CLEAR**) pour réinitialiser l'unité au niveau de syntonisation pré-réglé en usine, puis recommencez les opérations.



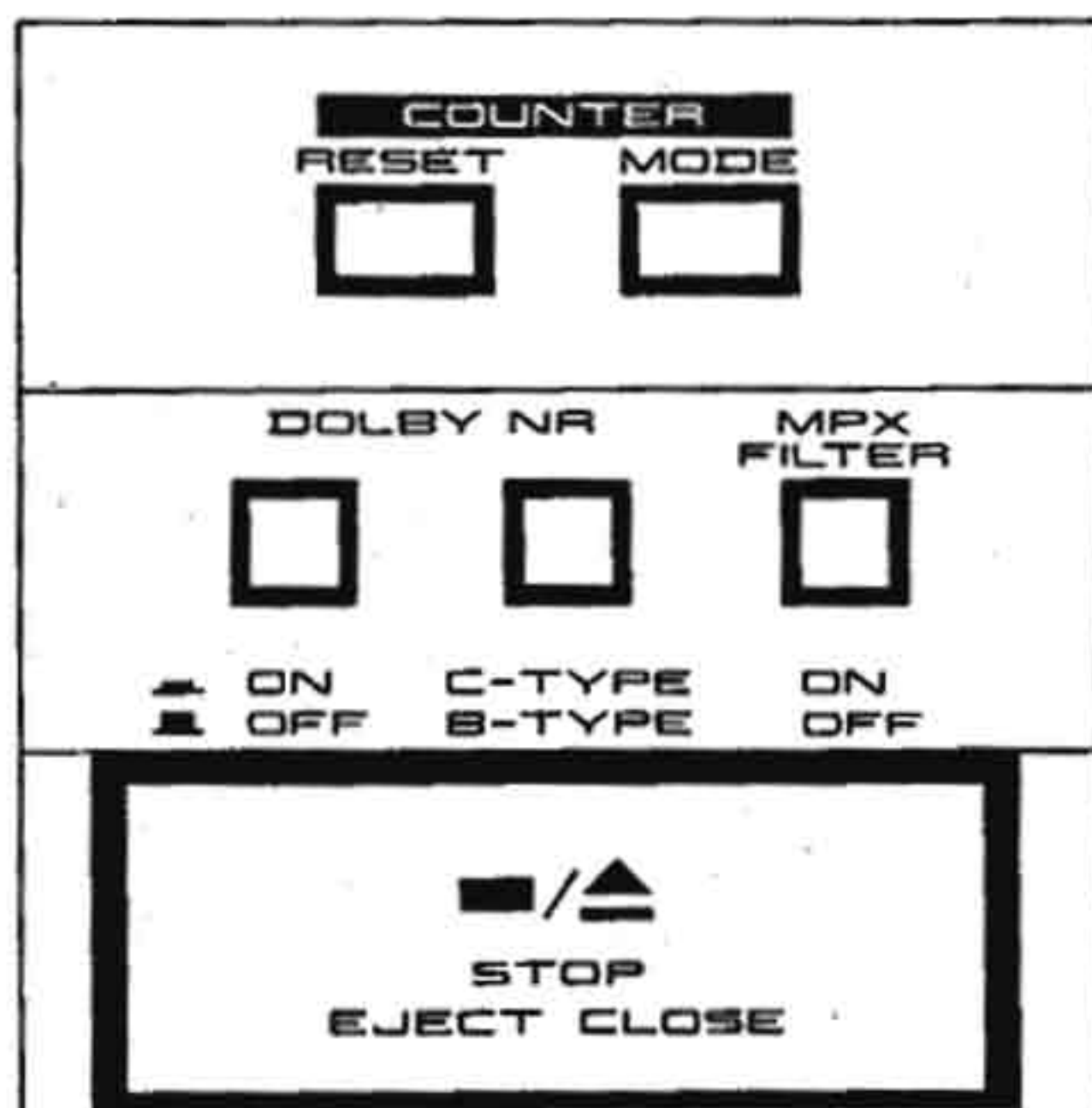
Let's record Enregistrement

Get ready

1. The **TIMER** switch is set to **OFF**.
2. The **OUTPUT/PHONES** control is set to around 5.
3. Depress the **POWER** switch to turn on the Akai GX-9.



- 1 Select the tape counter type by depressing the counter **MODE** button repeatedly.
- 2 Set the counter to "0000" by depressing the counter **RESET** button. Refer to page 12.
- 3 Set the **DOLBY NR ON/OFF** switch, and select the **B** or **C** type. Refer to page 18.
- 4 Set the **MPX FILTER** switch. Refer to page 19.
- 5 Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button and load a cassette tape.



Vérifiez tout d'abord

1. Que le sélecteur de la minuterie (**TIMER**) réglé sur arrêt (**OFF**).
2. Que la commande sortie (**OUTPUT**) est réglé autour de 5.
3. Appuyez sur le commutateur d'alimentation (**POWER**) pour mettre le GX-9 sous tension.

- 1 Sélectionnez le type de compteur de bande en appuyant de manière répétée sur la touche **MODE** du compteur.
- 2 Appuyez sur la touche de réinitialisation (**RESET**) pour mettre le compteur à "0000". Reportez-vous page 12.
- 3 Réglez le commutateur marche/arrêt **DOLBY NR** et sélectionnez le type **B** ou **C**. Reportez-vous page 18.
- 4 Réglez le commutateur filtre **MPX FILTER**. Reportez-vous page 19.
- 5 Appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/EJECT** ■ / ▲) et chargez une cassette.

The Double Tuning Bias System

The Akai GX-9 is equipped with a Double Tuning Bias System. Before recording, the amount of tape headroom is set according to the source signals, this is the initial Tuning Bias setting. After the auto tape tuning process has taken place, and you wish to adjust the sound, you can adjust the tuning bias manually. These two operations combined, compose the Double Tuning Bias System.

Auto Tape Tuning

The Auto Tape Tuning function takes place automatically when the **REC PAUSE** button is initially depressed before recording. It ensures the maximum performance from any type of tape. The GX-9 sets optimum Equalization and Sensitivity for Normal, Chrome or Metal position tapes, all within a few seconds. This assures low distortion, high output, flat frequency response, more accurate meter readings, and better **DOLBY NR** tracking.

Bias adjustment after the Auto Tape Tuning Operation

It is possible for you to adjust the initial bias setting position to either a frequency which is **Over** or **Under** the standard level after the Auto Tape Tuning operation has taken place, by adjusting the Tuning Bias control knob accordingly.

Over:

By moving the control to the right, the recording bias will increase by a maximum of 15% and the MML characteristics will improve.

Under:

By moving the control to the left, the recording bias will decrease by a maximum of 15% and the SOL characteristics will improve.

Note:

Bias is added only during recording. This circuit has no function during playback.

Direct lead-in

Don't close the cassette holder manually! The Akai GX-9 is equipped with a direct lead-in system. When you depress a tape transport button (▶, ◀, ▶▶, ■, ▲), the cassette holder will close automatically.

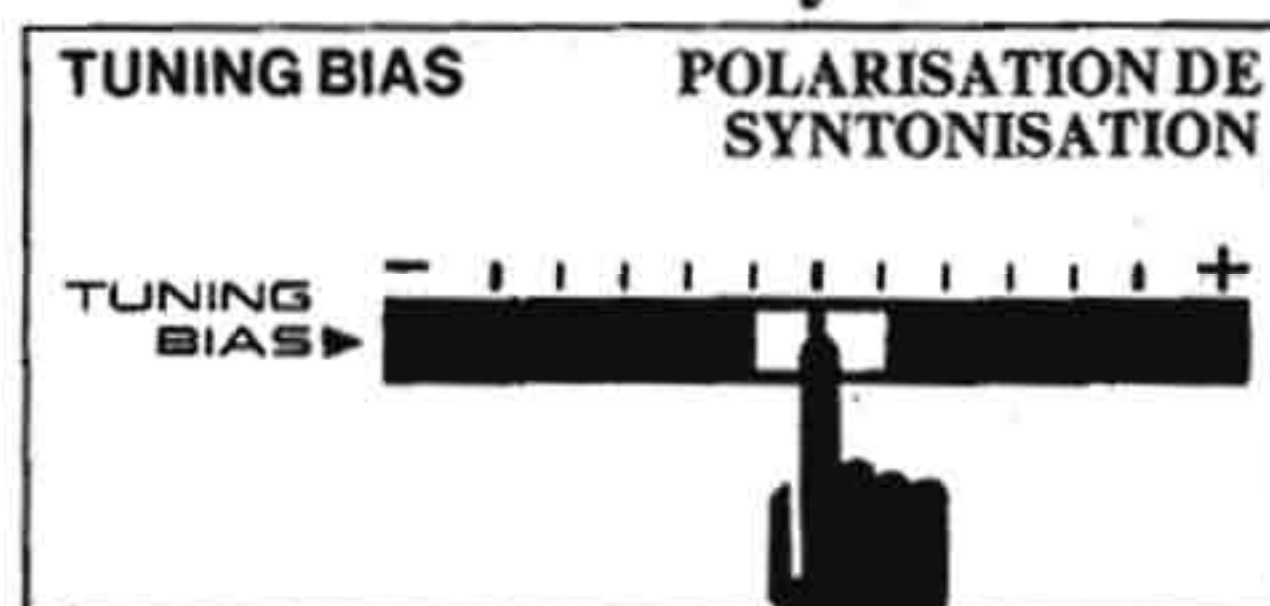
Double système de polarisation de syntonisation

Le GX-9 Akai est équipé d'un double système de polarisation de syntonisation. La quantité d'extension de la bande est réglée, avant un enregistrement, en fonction des signaux de source; c'est le réglage initial de polarisation de syntonisation. Après que le procédé de syntonisation automatique de bande a été effectué, si vous désirez régler le son, vous pouvez régler manuellement la polarisation de syntonisation. Ces deux opérations combinées représentent le double système de polarisation de syntonisation.

Syntonisation automatique de bande

La fonction de syntonisation automatique de bande s'effectue automatiquement lorsque la touche de pause à l'enregistrement (**REC PAUSE** ■) est initialement enclenchée avant un enregistrement. Elle assure les performances maximum avec tous les types de bande. Le GX-9 règle les niveaux d'égalisation et de sensibilité pour les bandes à position Normale, Chrome ou Métal; tout cela en quelques secondes. Cette caractéristique assure une faible distorsion, une sortie élevée, une réponse en fréquence plate, des incréments plus précis et un meilleur réglage **DOLBY NR**.

Réglage de la polarisation après la fonction de syntonisation automatique de bande.



Il vous est possible d'ajuster, après que la fonction de syntonisation automatique de bande a été effectuée, la position du réglage initial de syntonisation sur une fréquence soit supérieure ou inférieure au niveau standard en réglant le bouton de commande de polarisation de syntonisation.

Augmentation:
En déplaçant la commande vers la droite, la polarisation d'enregistrement augmentera d'un maximum de 15% et la caractéristique MML sera améliorée.

Diminution:

En déplaçant la commande vers la gauche, la polarisation d'enregistrement diminuera de 15% au maximum et la caractéristique SOL sera améliorée.

Remarque:

Une polarisation n'est ajoutée que pendant un enregistrement. Ce circuit n'a aucune fonction pendant une reproduction.

Introduction directe

Ne fermez pas manuellement le compartiment de cassette! Le GX-9 incorpore un système d'introduction directe. Lorsque vous appuyez sur une touche de transport de la bande (▶, ◀, ▶▶, ■, ▲), le compartiment de cassette se ferme automatiquement.

Notes:

- * To stabilize the Akai GX-9, the tape transport buttons will not function for approximately 4 seconds after the Akai GX-9 is turned on.
- * Do not depress a tape transport button when a cassette tape is not loaded.
- * To open the cassette holder, depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button. Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button to close the cassette holder.

Remarques:

- * Pour stabiliser le GX-9 Akai, les touches de transport de la bande ne fonctionneront pas pendant approximativement 4 secondes après que le GX-9 Akai est mis sous tension.
- * Ne pas enclencher de touche de transport de la bande lorsqu'aucune bande n'est chargée.
- * Pour ouvrir le compartiment de cassette, appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/EJECT** ■ / ▲). Appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/EJECT** ■ / ▲) pour fermer le compartiment de cassette.

Stand by for recording

Depress the **REC/PAUSE** (⏸) button. The cassette holder will close. The Auto Tuning function will operate for approximately two seconds immediately after the **REC PAUSE** (⏸) button has been depressed. Auto Tuning gives you automatically adjusted optimum equalization and sensitivity.

Then, the Akai GX-9 will go into the **REC** Standby mode.

The Auto Monitor will be set to **SOURCE** so that you can see the volume levels of the music you want to record on your GX-9's bar Meters. Refer to page 6.

1



tion automatique vous donne une égalisation et une sensibilité optimum réglées automatiquement.

Le GX-9 Akai se mettra alors sur le mode d'attente d'enregistrement. Le contrôle automatique sera réglé sur **SOURCE** de sorte que vous pouvez voir, sur les indicateurs-barres du GX-9, les niveaux de volume de la musique que vous voulez enregistrer. Reportez-vous page 6.

Attente d'enregistrement

Appuyez sur la touche enregistrement/pause (**REC PAUSE** ⏸). Le compartiment de cassette se ferme.

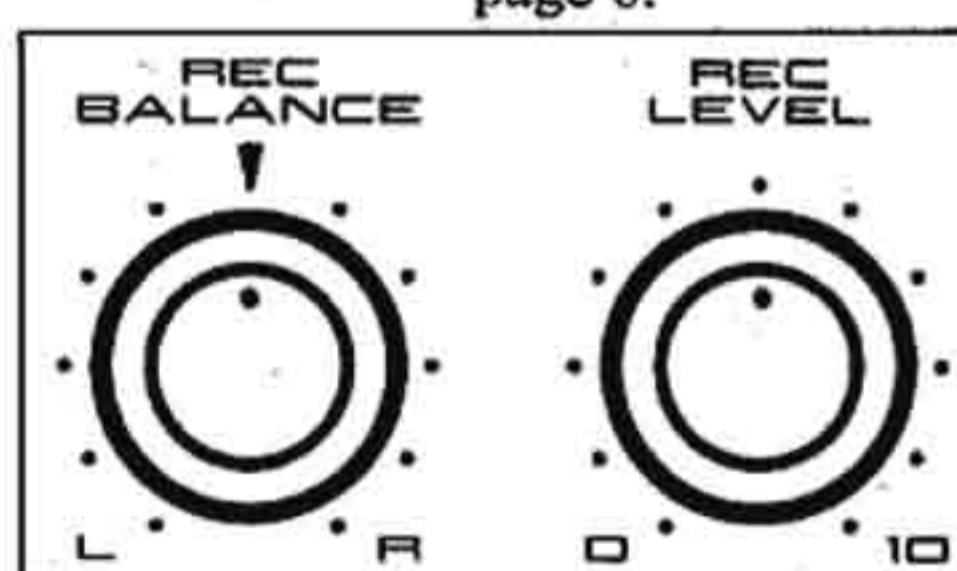
La fonction de syntonisation automatique fonctionnera pendant approximativement deux secondes, immédiatement après que la touche de pause à l'enregistrement (**REC PAUSE** ⏸) a été enclenchée. La syntonisa

Set the recording input levels

Adjust the **REC LEVEL** and Balance controls.

- * Refer to page 17 on how to set the optimum recording input levels.

2



Réglez les niveaux d'entrée d'enregistrement.

Réglez les commandes de niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) et d'équilibre (**REC BALANCE**).

- * Reportez-vous page 17 pour la manière de régler les niveaux d'entrée d'enregistrement optimum.

Note:

If the **REC LEVEL** and balance levels are adjusted, it is also necessary to adjust the tape headroom, to do this adjust the **TUNING BIAS** control. The tape headroom is included on the FL display, refer to page 6.

Remarque:

Si le niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) et les niveaux d'équilibre (**REC BALANCE**) sont réglés, il est également nécessaire de régler l'extension de la bande; réglez, pour cela, la commande de polarisation de syntonisation (**TUNING BIAS**). L'extension de bande est indiquée sur l'affichage fluorescent; reportez-vous page 6.

Start recording

Depress the Play (▶) button.

3



Démarrez l'enregistrement

Appuyez sur la touche de reproduction (▶).

To stop recording

Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button.

4



Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/EJECT** ■/▲).

To temporarily stop recording

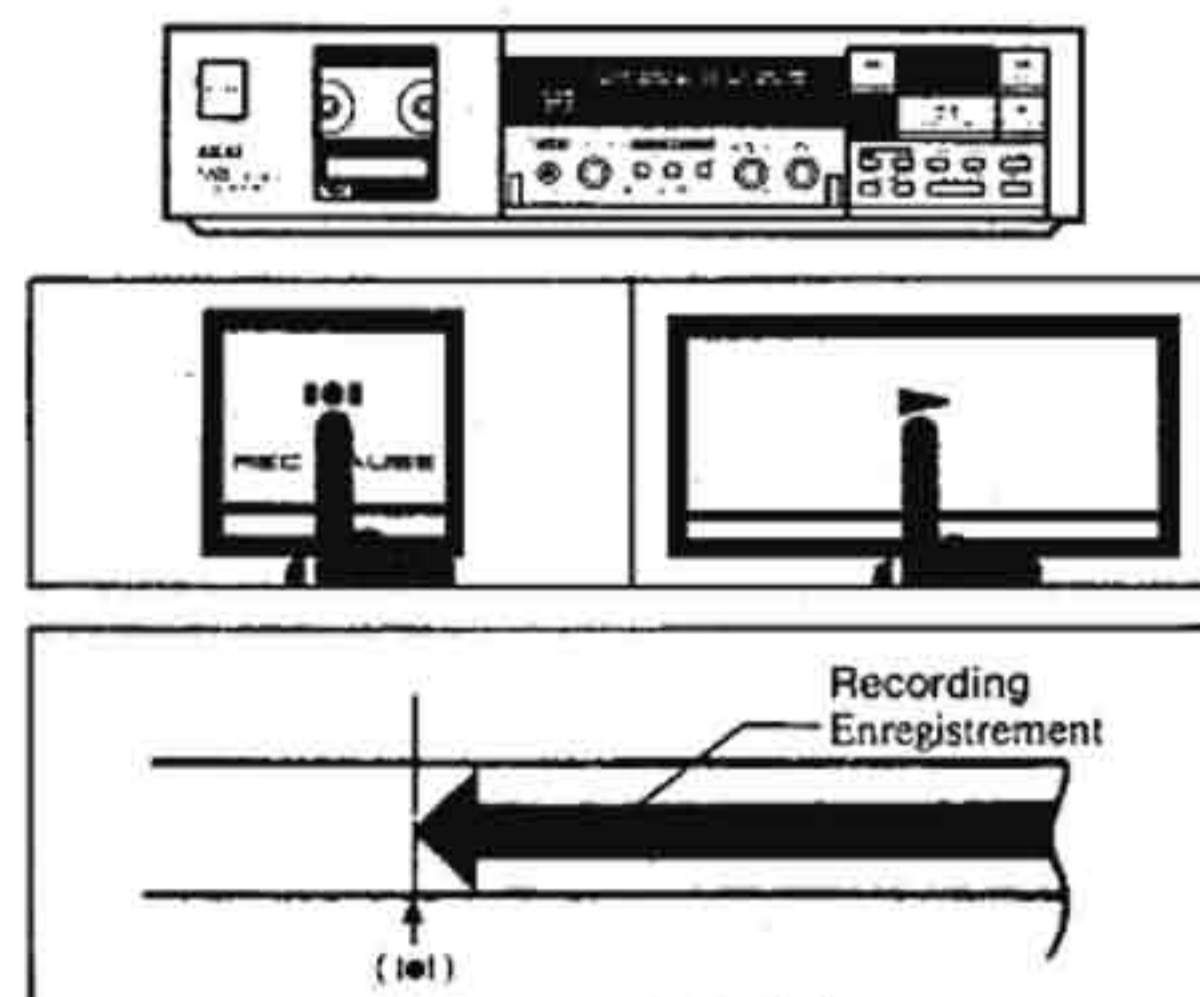
You can temporarily stop recording by depressing the **REC/PAUSE** (⏸) button.

1. Start recording.
2. Depress the **REC/PAUSE** (⏸) button when you want to stop recording.

To re-start recording

3. Depress the Play (▶) button.

- * If using a new cassette tape, please rewind tape before recording.



Pour arrêter provisoirement l'enregistrement

Vous pouvez arrêter provisoirement l'enregistrement en appuyant sur la touche d'enregistrement/pause (**REC PAUSE** ⏸).

1. Démarrez l'enregistrement.
2. Appuyez sur la touche d'enregistrement/pause (**REC PAUSE** ⏸) lorsque vous voulez arrêter l'enregistrement.

Pour redémarrer l'enregistrement

3. Appuyez sur la touche de reproduction (▶).

- * Veuillez rembobiner la bande avant un enregistrement lors de l'utilisation d'une bande cassette neuve.

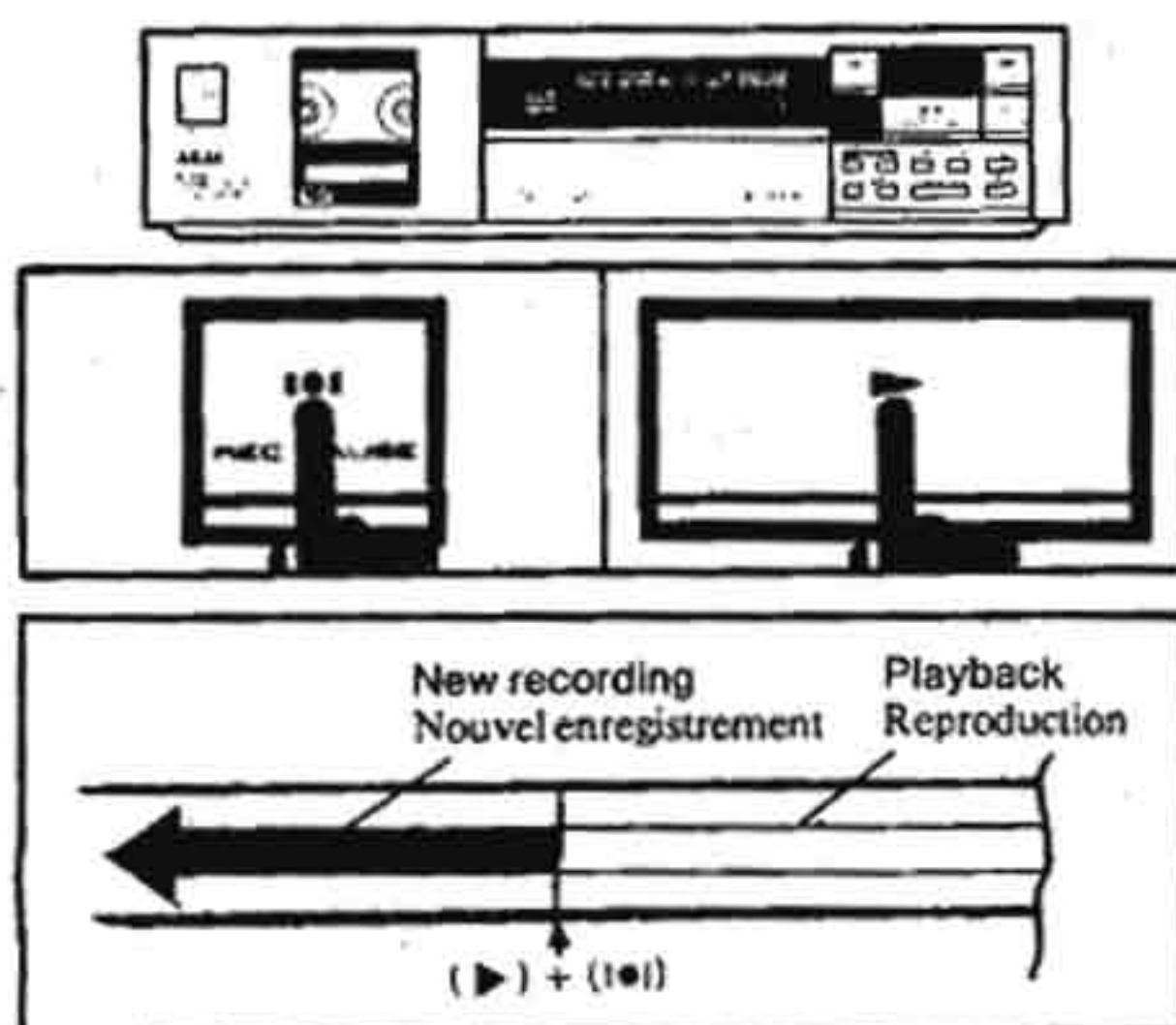


A little know-how goes a long way Quelques connaissances font toute la différence

To record from playback

Use this method to record an unrecorded portion of tape. You can also use this method to find and record over a recorded portion of tape.

1. Start Playback of the source.
2. Depress **REC/PAUSE** (⏏) button and adjust **REC LEVEL** of the GX-9.
3. When you come to the point where you want to start recording, depress the Play (▶) button.



Pour enregistrer à partir d'une reproduction

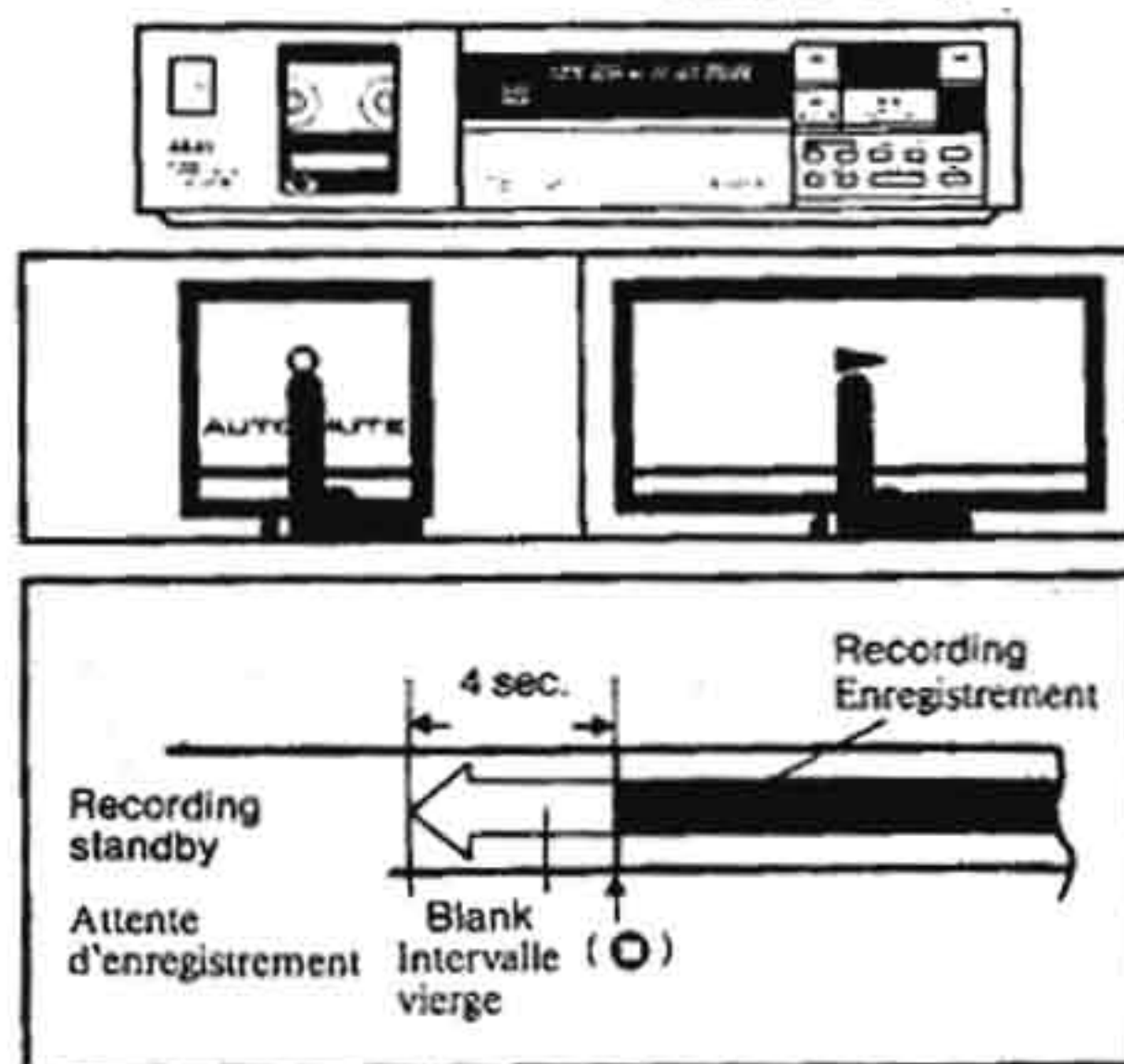
Utilisez cette méthode pour enregistrer une portion vierge de bande. Vous pouvez également utiliser cette méthode pour tracer une portion enregistrée d'une bande et la réenregistrer.

1. Démarrez la reproduction de la source.
2. Appuyez sur la touche d'enregistrement/pause (**REC PAUSE** ⏏) et réglez le niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) du GX-9.
3. Lorsque vous arrivez au point où vous voulez commencer l'enregistrement, appuyez sur la touche de reproduction (▶).

To create blank spaces between selections

You can automatically create 4 seconds of blank space with the **AUTO MUTE** (⊖) button.

1. Start recording.
2. Depress the **AUTO MUTE** (⊖) button at the end of a selection.
- * The Akai GX-9 will create 4 seconds of blank space and after, stand by for recording.



Pour créer des intervalles vierges entre les sélections

Il est possible de créer automatiquement un intervalle vierge de 4 secondes en utilisant la touche de sourdine automatique **MUTE** (⊖).

1. Démarrez l'enregistrement.
2. Appuyez sur la touche de sourdine (**AUTO MUTE** ⊖) à la fin d'une sélection.
- * Le GX-9 Akai créera 4 secondes d'intervalle vierge et se mettra en attente d'enregistrement.

To re-start recording

3. Depress the Play (▶) button.

Pour redémarrer l'enregistrement

3. Appuyez sur la touche de reproduction (▶).

On the AUTO FADER Button

When this button is depressed during recording standby, the GX-9 will automatically go into fade-in recording. When the **AUTO FADER** button is depressed during recording, the GX-9 will go into fade-out recording, then create 4 seconds of blank space, and after, go into the recording standby mode.

There are two fade-in and fade-out time lengths to choose from:
To achieve a length of approximately 6 seconds, depress the **AUTO FADER** button once before the fade-in or fade-out operation.
To achieve a length of approximately 3 seconds, depress the **AUTO FADER** button 2 times (consecutively) before the fade-in or fade-out operation.

For Fade-in recording:

Depress the **AUTO FADER** button at the beginning of the recording (either once for the longer, or two times for the shorter time length) to gradually increase the recording input levels from zero to the normal level.

For Fade-out recording:

Depress the **AUTO FADER** button at the end of the recording (either once for the longer, or two times for the shorter time length) to gradually decrease recording input levels from the normal level to zero.

Sur la touche gradateur (AUTO FADER)

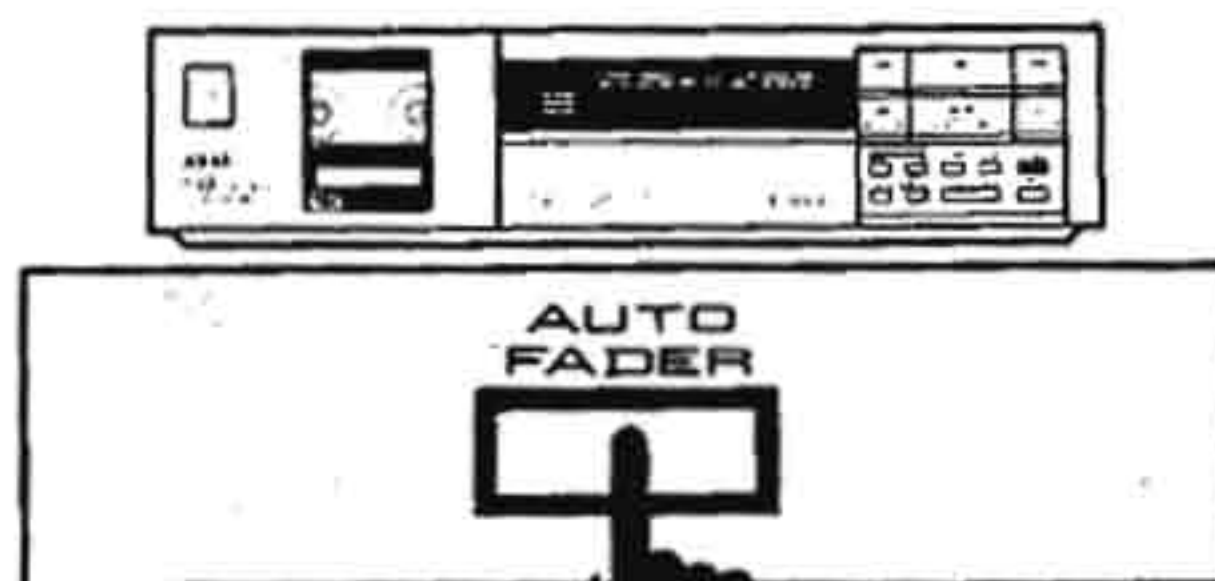
Lorsque cette touche est enclenchée pendant l'attente d'enregistrement, le GX-9 automatiquement enregistrement avec accentuation progressive. Lorsque **AUTO FADER** est enclenchée pendant un enregistrement, le GX-9 se mettra en mode d'attente d'enregistrement avec atténuation progressive, créera ensuite 4 secondes d'intervalle vierge et se mettra sur le mode d'attente d'enregistrement.

Vous pouvez choisir entre deux durées d'apparition graduelle et de disparition graduelle.
Pour obtenir une durée d'enregistrement d'environ 6 secondes, pressez une fois sur la touche d'atténuation automatique (**AUTO FADER**) avant l'opération d'apparition graduelle.

Pour obtenir une durée d'enregistrement d'environ 3 secondes, pressez deux fois (consecutivement) sur la touche d'atténuation automatique (**AUTO FADER**) avant l'opération d'apparition graduelle ou de disparition graduelle.

Pour un enregistrement avec accentuation progressive:
Appuyez sur la touche **AUTO FADER** au début de l'enregistrement pour accroître graduellement les niveaux d'enregistrement de zéro au niveau normal. (Pressez une fois pour la plus longue durée, ou deux fois pour la plus courte)

Pour un enregistrement avec atténuation progressive:
Appuyez sur la touche **AUTO FADER** à la fin de l'enregistrement pour diminuer graduellement les niveaux d'enregistrement du niveau normal à zéro. (Pressez une fois pour la plus longue durée, ou deux fois pour la plus courte)



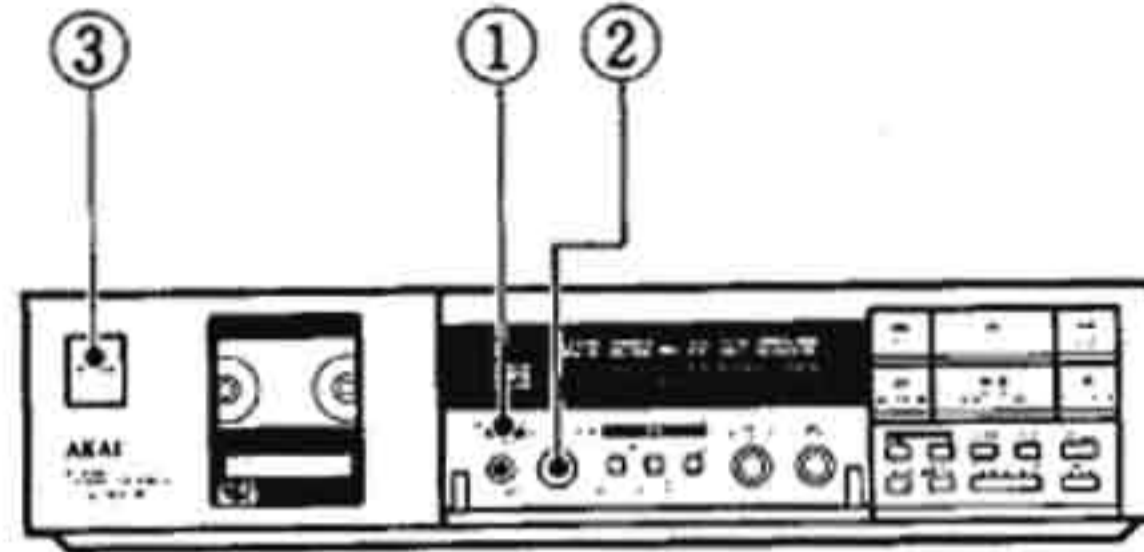


Let's play back the tape

Reproduction d'une bande

Get ready

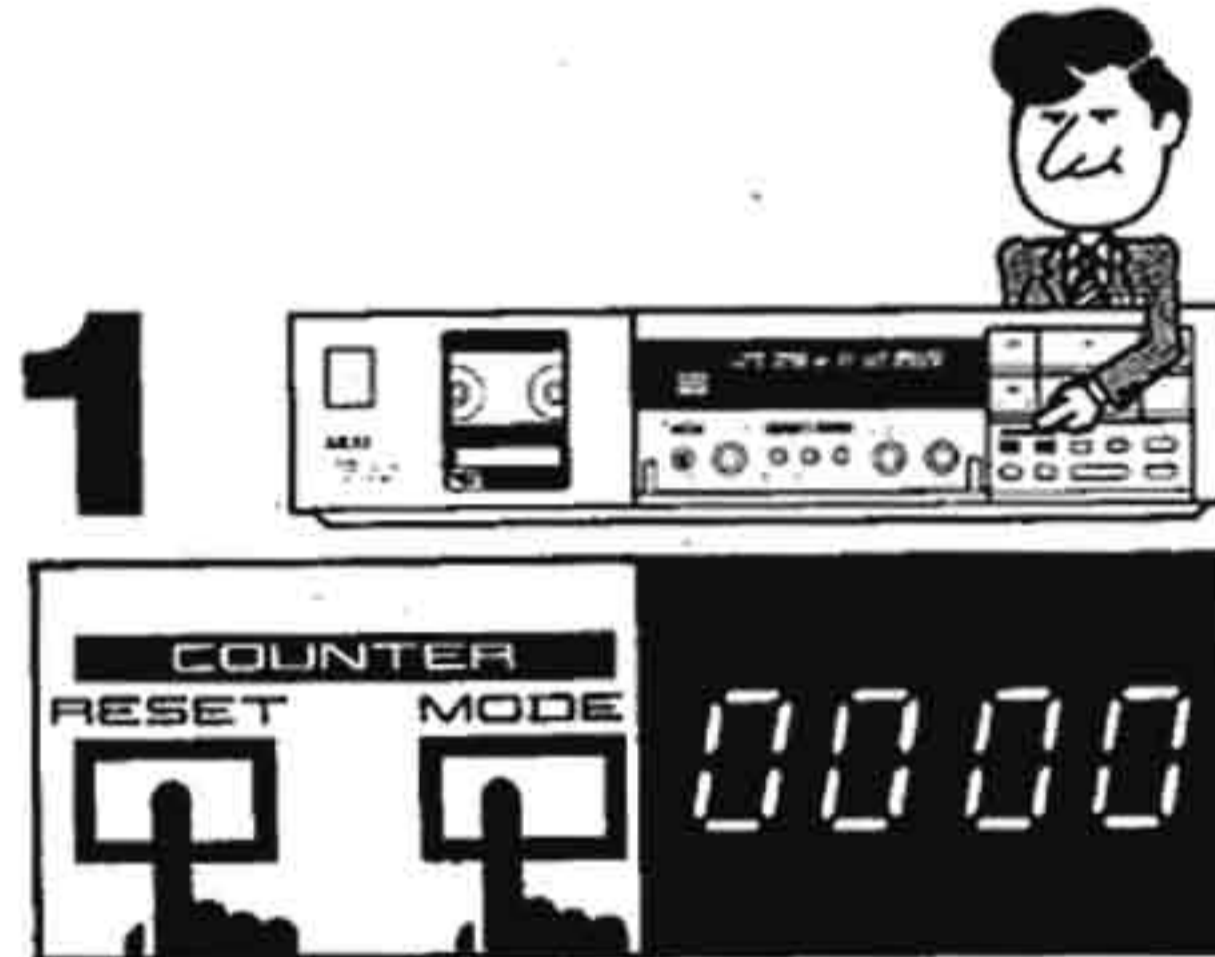
1. The **TIMER** switch is set to **OFF**.
2. The **OUTPUT/PHONES** control is set to around 5.
3. Depress the **POWER** switch to turn on the Akai GX-9.



Vérifiez tout d'abord

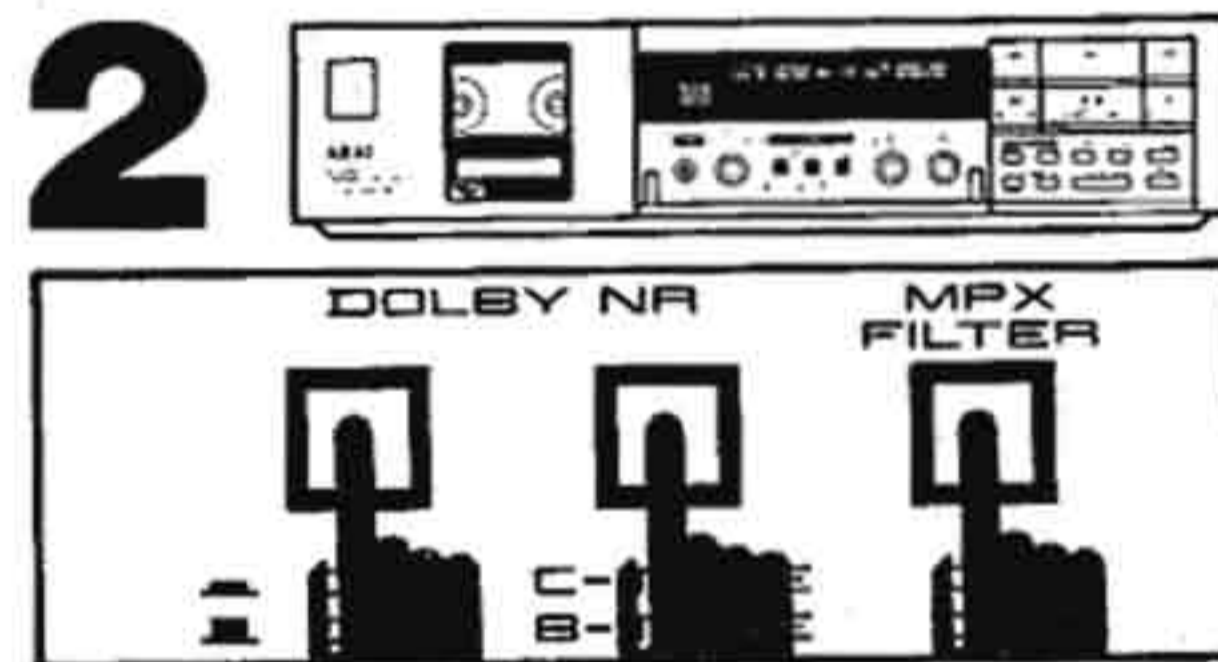
1. Que le sélecteur de la minuterie (**TIMER**) est réglé sur arrêt (**OFF**).
2. Que la commande sortie (**OUTPUT**) est réglée autour de 5.
3. Appuyez sur le commutateur d'alimentation (**POWER**) pour mettre le GX-9 sous tension.

Select the counter by depressing the **MODE** button repeatedly. Set the counter to "0000" by depressing the **RESET** button. Refer to page 12.



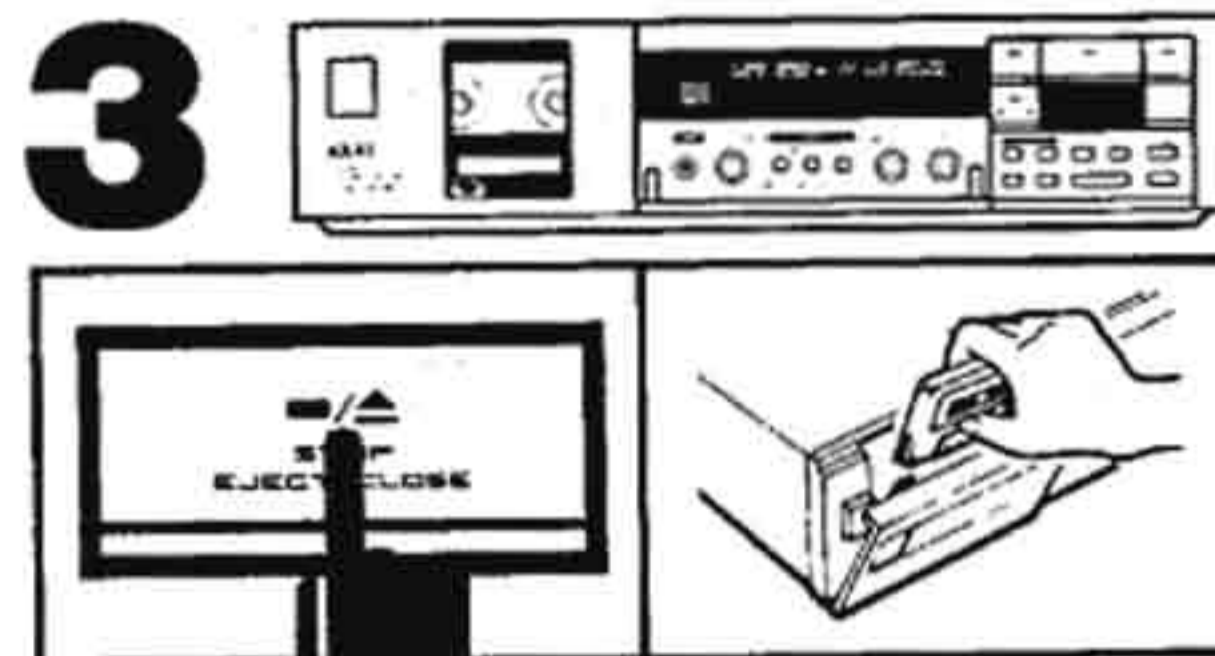
Sélectionnez le compteur en appuyant de manière répétée sur la touche de **MODE**. Appuyez sur la touche de réinitialisation (**RESET**) pour mettre le compteur à "0000". Reportez-vous page 12.

Set the **DOLBY NR ON/OFF** switch, and select the **B** or **C** type. Refer to page 18. Set the **MPX FILTER** switch. Refer to page 19.



Réglez le commutateur marche/arrêt (**ON/OFF**) **DOLBY NR** et sélectionnez le type **B** ou **C**. Reportez-vous page 18. Réglez le commutateur filtre MPX (**MPX FILTER**). Reportez-vous page 19.

Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button and load a cassette tape.



Appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/ EJECT** ■/▲) et chargez une bande cassette.

Note:

- * To stabilize the Akai GX-9, the tape transport buttons will not function for approximately 4 seconds after the Akai GX-9 is turned on.
- * Do not depress a tape transport button when a cassette tape is not loaded.

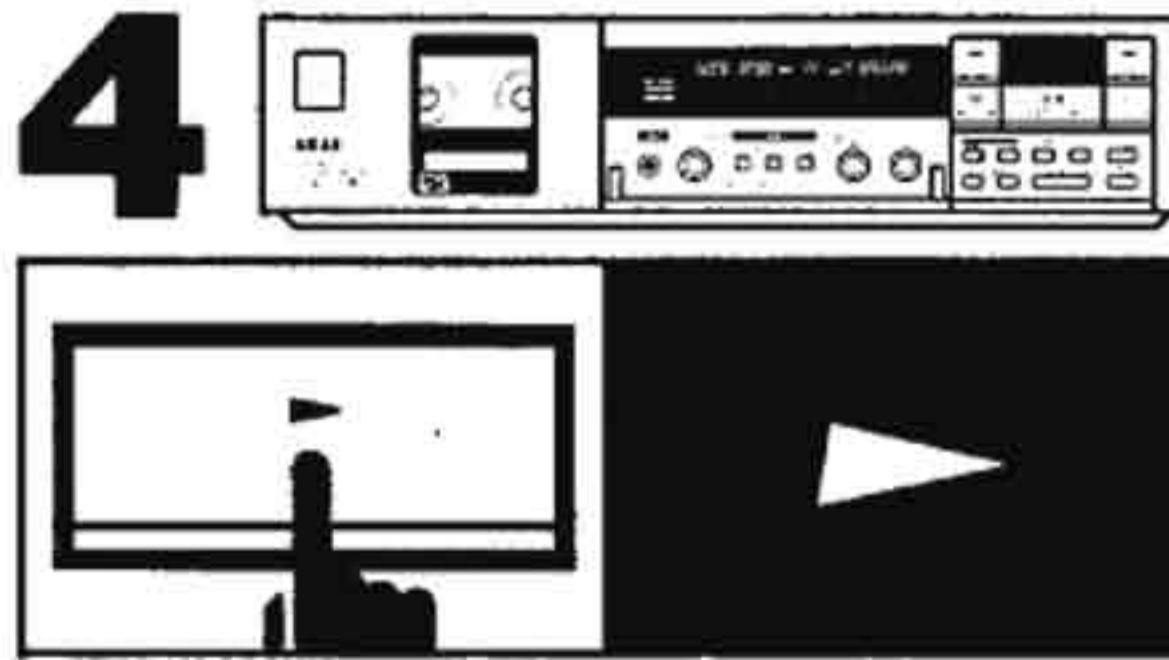
Remarques:

- * Pour stabiliser le GX-9 Akai, les touches de transport de la bande ne fonctionneront pas pendant approximativement 4 secondes après que le GX-9 est mis sous tension.
- * Ne pas enclencher de touche de transport de la bande lorsqu'aucune bande n'est chargée.

Start playback

Depress the Play (▶) button.

* The direct lead-in system will close the cassette holder. Refer to page 9.



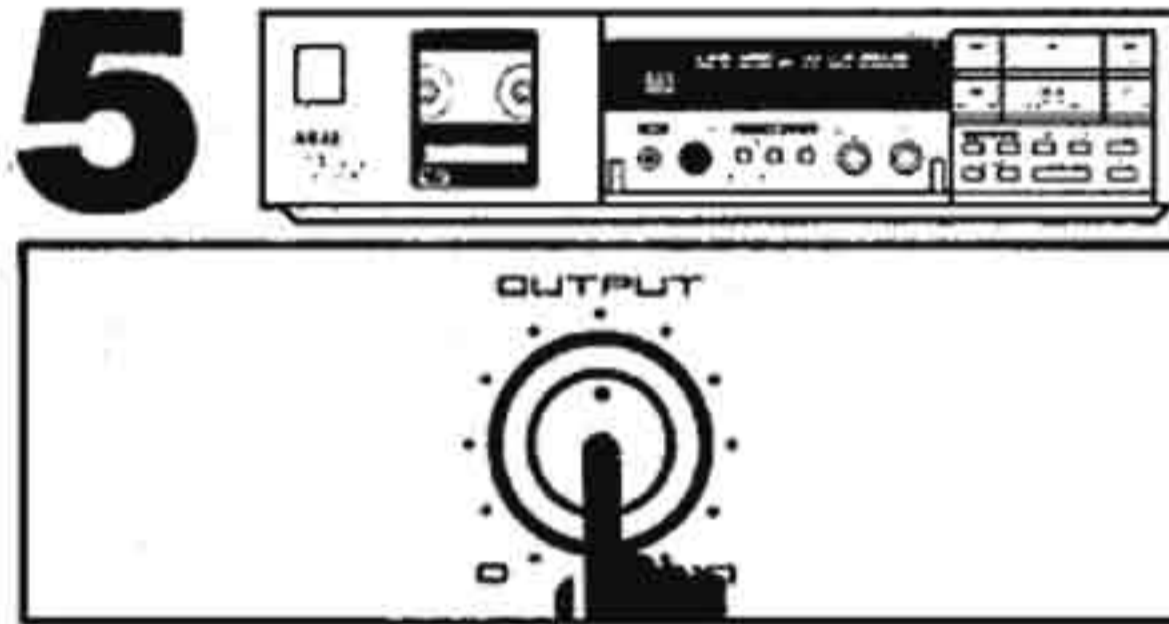
Démarrez la reproduction

Appuyez sur la touche de reproduction (▶).

* Le système d'introduction directe ferme ment le compartiment de cassette. Reportez-vous page 9.

To adjust the output level

Use the **OUTPUT/PHONES** control. Refer to page 19.

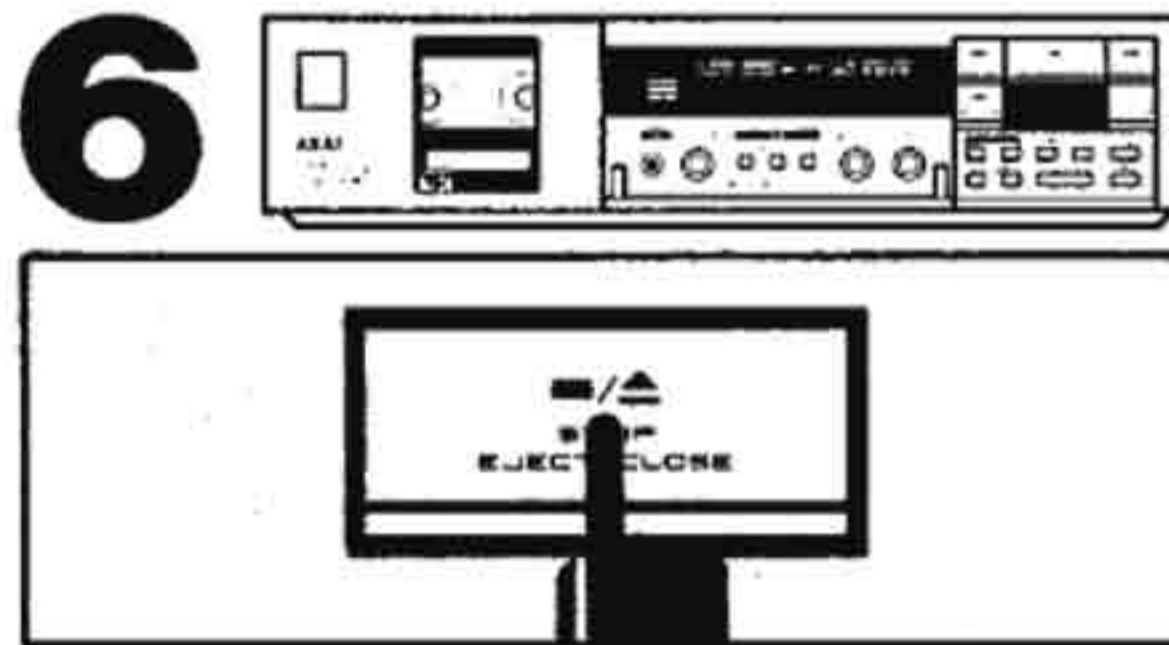


Pour régler le niveau de sortie

Utilisez la commande sortie (**OUTPUT**). Reportez-vous page 19.

To stop playback

Depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button, or go directly to Fast Forward (▶▶), or Rewind (◀◀).

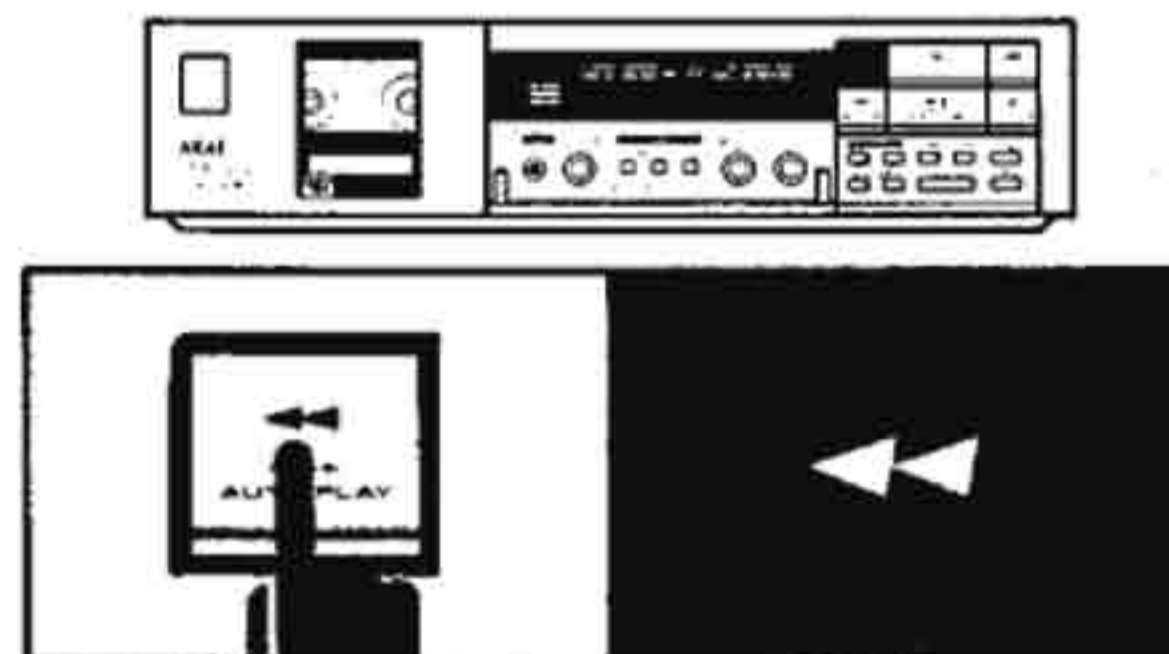


Pour arrêter la reproduction

Appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/ EJECT** ■/▲), ou passez directement en avance rapide (▶▶) ou rembobinage (◀◀).

To rewind the tape

Depress the Rewind (◀◀) button.

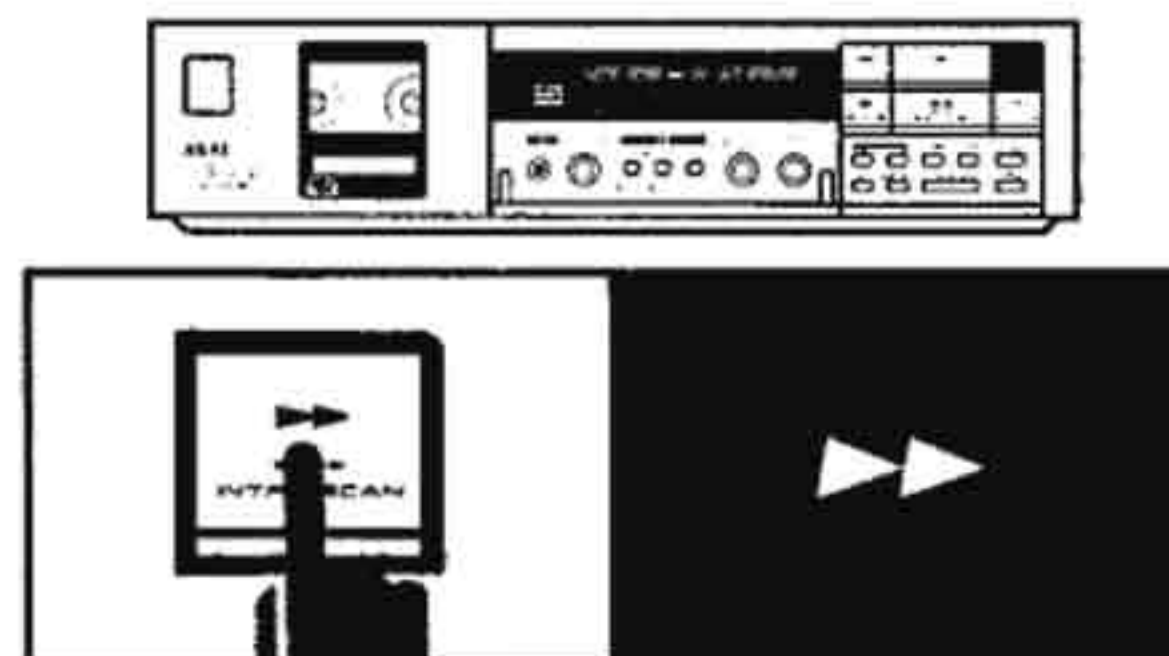


Pour rembobiner la bande

Appuyez sur la touche de rembobinage (◀◀).

To fast forward the tape

Depress the Fast Forward (▶▶) button.



Pour faire avancer rapidement la bande

Appuyez sur la touche d'avance rapide (▶▶).



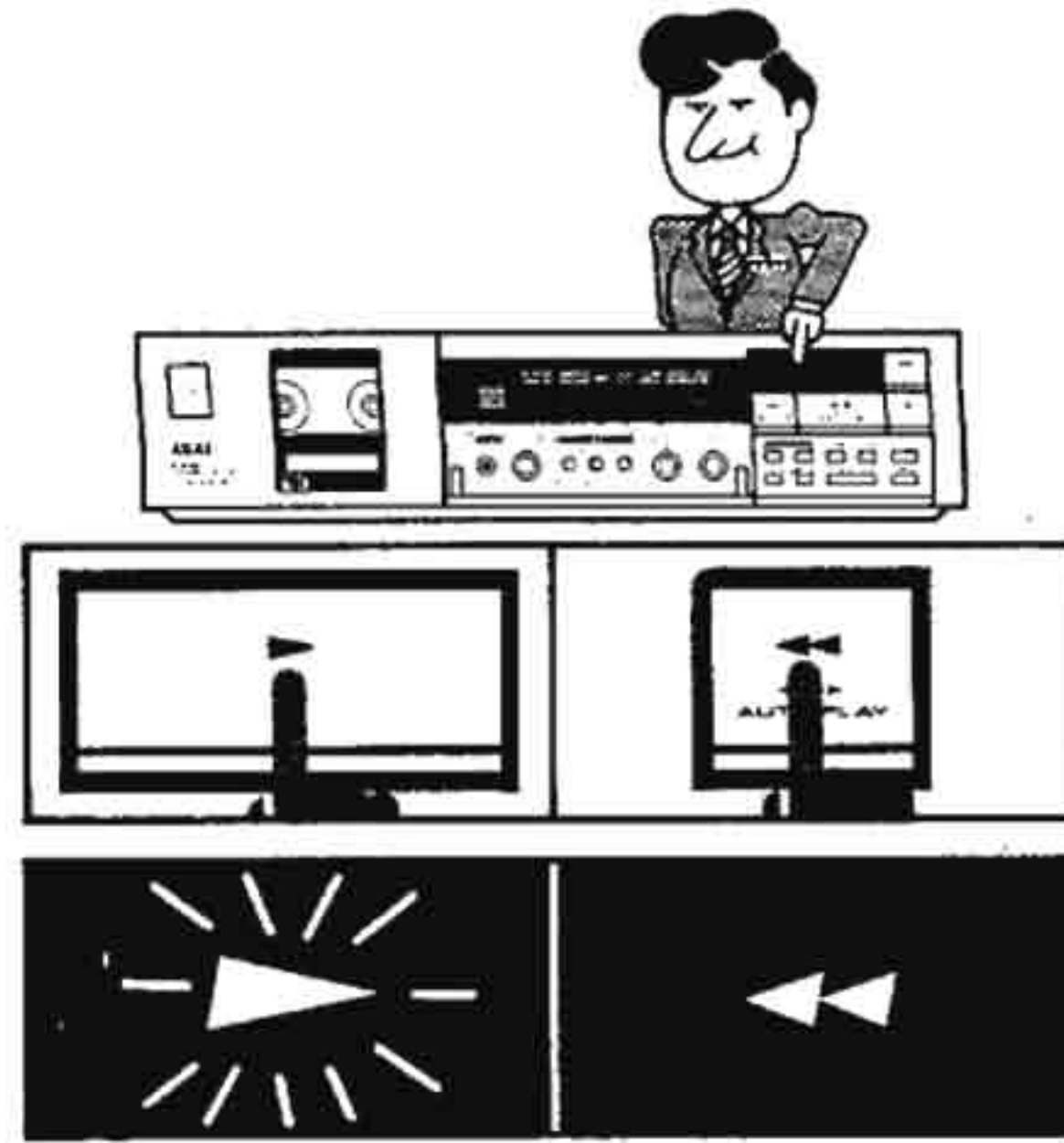
Convenient playback features using the Auto System

Caractéristiques pratiques de reproduction en utilisant le système automatique

Autoplay

The Autoplay feature of the GX-9 allows convenient playback of the tape immediately after being rewound, without having to set the Play (▶) button.

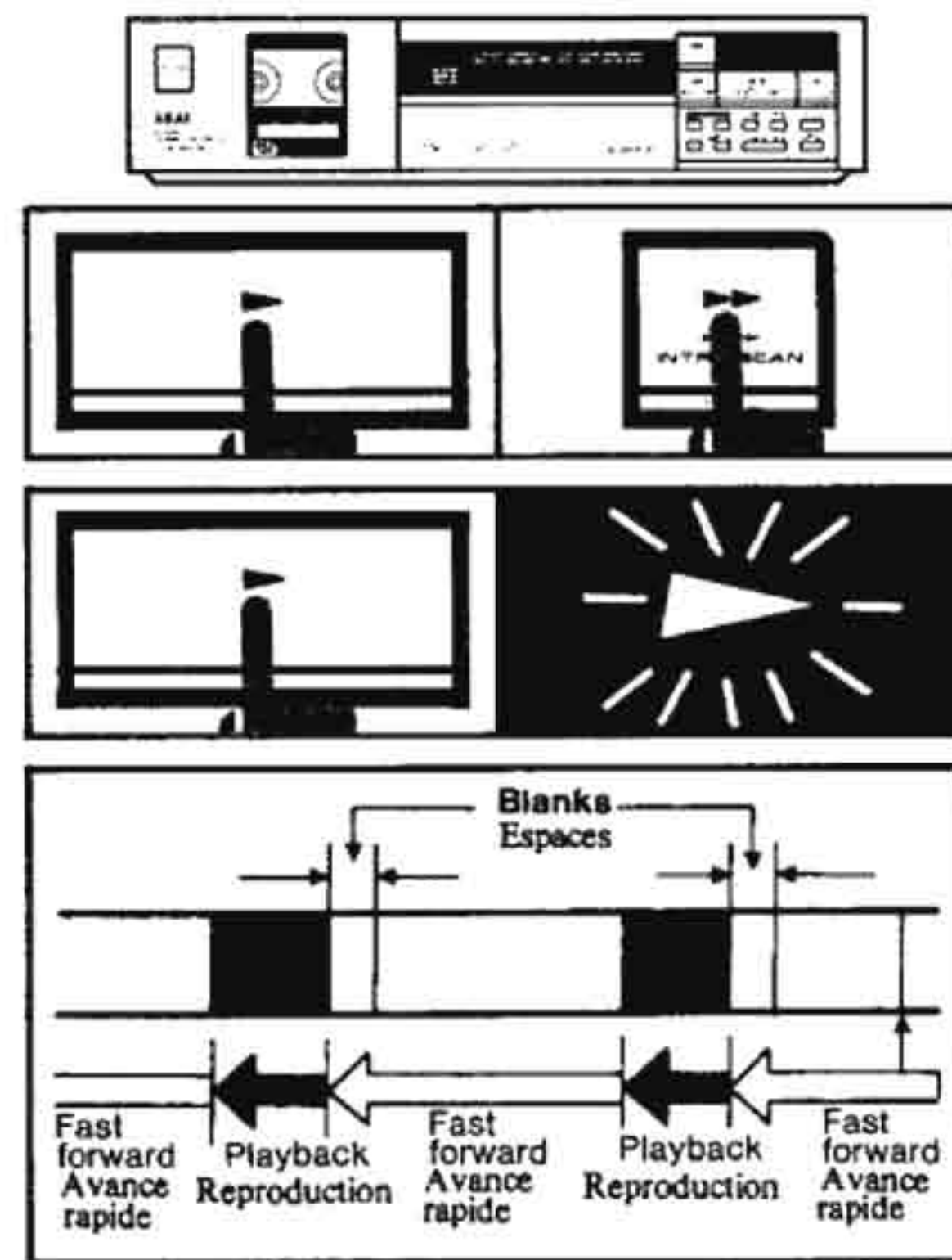
Simply depress the Play and Rewind (▶ and ◀◀) buttons simultaneously. The tape will rewind quickly to the beginning, as the display flashes. When the tape reaches the beginning of the side, it will stop, and automatically go into the playback mode.



Intro scan

The Akai GX-9 will play back the beginning of each selection for 10 seconds to help you to quickly locate the selections you want to play back.

1. Depress the Play (▶) and Fast Forward (▶▶) buttons simultaneously. The GX-9 will fast forward the tape to the beginning of each selection, and play the first 10 seconds of music. This allows you to quickly identify the selection you want to play back.
2. When you come to the selection you want to listen to, depress the Play (▶) button to continue normal play.



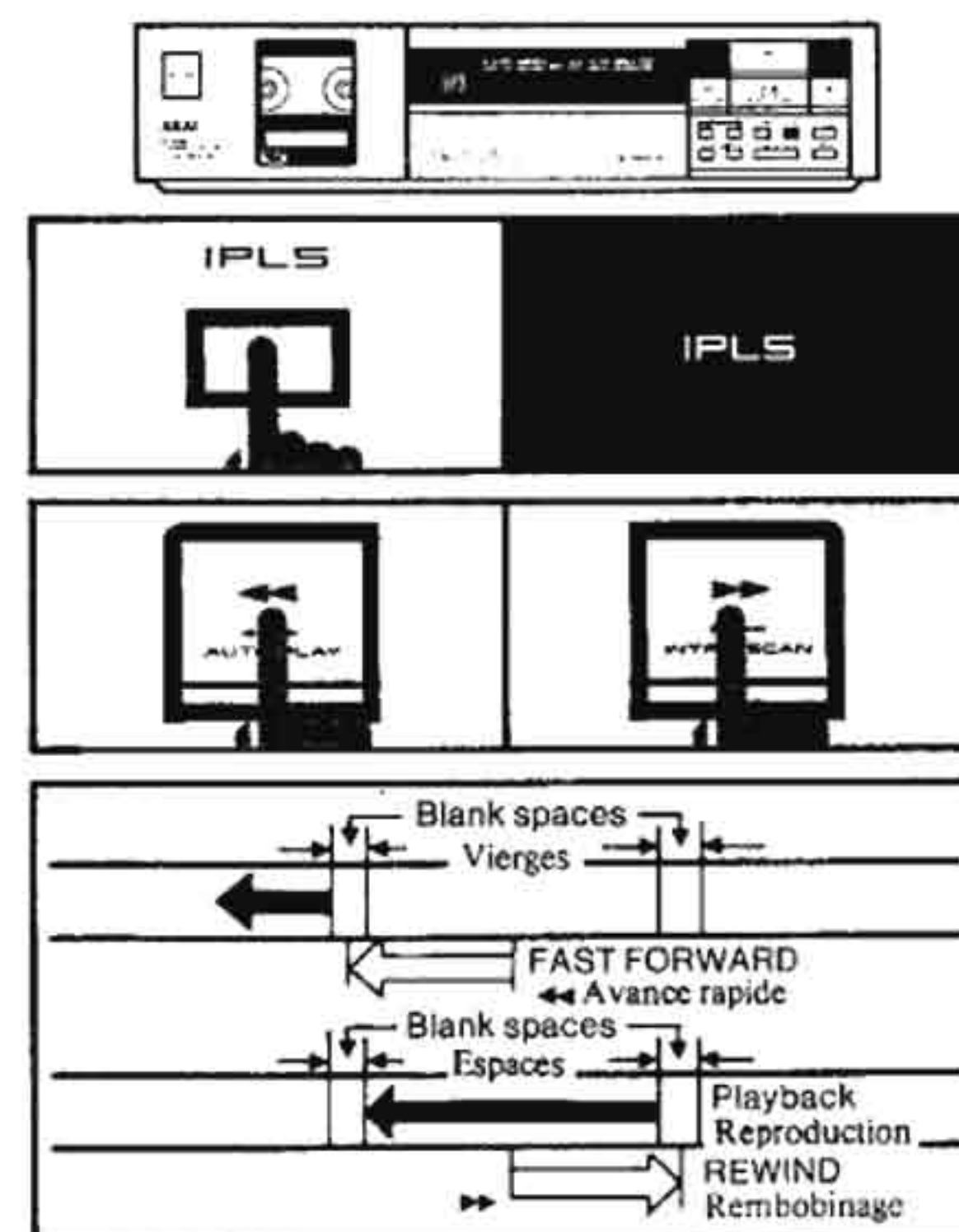
Instant Program Locating System (IPLS)

The Akai GX-9 will find the beginning of and play back the preceding or following selection.

1. Start playback.
2. Depress the IPLS button.

Depress the Fast Forward (▶▶) button to play back from the beginning of the following selection.

Depress the Rewind (◀◀) button to play back from the beginning of the preceding selection.



Reproduction automatique

La caractéristique de reproduction automatique du GX-9 permet une reproduction pratique de la bande immédiatement après qu'elle a été rembobinée, sans avoir à régler la touche de reproduction (▶).

Il vous suffit d'appuyer simultanément sur les touches de reproduction et de rembobinage (▶ et ◀◀). La bande sera rapidement rembobinée jusqu'à son début, pendant que l'affichage clignote. Lorsque la bande atteint le début de la face, elle s'arrêtera et se mettra automatiquement en mode reproduction.

Balayage d'introduction

Le GX-9 Akai reproduira le début de chaque sélection pendant 10 secondes pour vous aider à localiser rapidement les sélections que vous désirez reproduire.

1. Appuyez simultanément sur la touche de reproduction (▶) et d'avance rapide (▶▶). Le GX-9 avancera rapidement la bande jusqu'au début de chaque sélection, et reproduira les 10 premières secondes du morceau. Ceci vous permet d'identifier rapidement la sélection que vous voulez reproduire.
2. Lorsque vous arrivez à la sélection que vous désirez écouter, appuyez sur la touche de reproduction (▶) pour reprendre une reproduction normale.

Système de localisation instantanée du programme (IPLS)

Le GX-9 Akai trouvera le début de la sélection précédente ou de la sélection suivante et reproduira cette sélection.

1. Démarrez la reproduction.
2. Appuyez sur la touche IPLS.

Appuyez sur la touche d'avance rapide (▶▶) pour reproduire à partir du début de la sélection suivante.

Appuyez sur la touche de rembobinage (◀◀) pour reproduire à partir du début de la sélection précédente.

Notes on Intro Scan and IPLS

- * Intro scan and IPLS operate when the music signal is below a specific level for a required length of time. In classical and live recorded music, some parts may contain low signals for more than the required length of time (more than 4 seconds), and intro scan and IPLS might not function properly.
- * With some live recordings, there may be applause between the selections. Such sections will not be detected as blank spaces.

Notes sur le balayage d'introduction et l'IPLS

- * Le balayage d'introduction et l'IPLS fonctionnent lorsque le signal musical est au-dessous d'un niveau spécifique pendant une durée requise. Par conséquent, l'introduction de balayage et l'IPLS peuvent ne pas fonctionner correctement pour des morceaux de musique classique ou d'enregistrements de concerts sur scène, où certaines portions peuvent contenir des signaux faibles pendant la durée requise (au moins 4 secondes).
- * Dans les enregistrements de concerts sur scène, il peut y avoir des applaudissements entre les sélections. Ces sections ne seront pas détectées en tant qu'intervalles vierges.

Quick Memory Search System

QMSS can be used to quickly rewind the tape to any preset point in the tape that you choose.

Système de recherche rapide à mémoire (QMSS)

Le QMSS peut être utilisé pour rembobiner rapidement la bande jusqu'à n'importe quel point présélectionné d'une bande.

- 1 Find the point on the tape you wish to return to.



- 2 Press the **MODE** button to choose the tape counter mode.



- 3 Press the **RESET** button to set the counter to "0000".



- 4 Begin playback. Play the tape up to any point.



- 5 To go back to "0000", just press the **QMSS** button. The tape will automatically rewind to "0000" and begin playback again.



- 1 Trouvez le point de la bande auquel vous désirez retourner.

- 2 Appuyez sur la touche de **MODE** pour choisir le mode compteur de bande.

- 3 Appuyez sur la touche de réinitialisation (**RESET**) pour mettre à "0000" le compteur de bande.

- 4 Démarrez la reproduction. Reproduisez la bande jusqu'à n'importe quel point.

- 5 Pour revenir à "0000", il vous suffit d'appuyer sur la touche **QMSS**. La bande sera automatiquement rembobinée jusqu'à "0000" et la reproduction reprendra.

Notes: on Quick Memory Search System

The tape will be rewound to the tape counter reading of "9999", not to "0000". This is so that you will be able to hear the music from "0000".

- * Do not use the Quick Memory Search System during the recording operation.

Remarque sur le système de recherche rapide à mémoire (QMSS):

La bande se rembobinera jusqu'à l'indication "9999" du compteur de bande et non pas jusqu'à "0000". Cela afin que vous puissiez écouter la musique à partir de "0000".

- * Ne pas utiliser le système de recherche rapide à mémoire durant les opérations d'enregistrement.



What you should know... Ce que vous devez savoir...

How to set the correct recording input levels

The basic way

Adjust the **REC LEVEL** controls so that the maximum indications on the **PEAK LEVEL** meter do not go beyond 0dB.

To enjoy good playback

To enjoy good playback, you must set the recording input levels correctly.

The recording input levels should be set as high as possible. However, if the levels are too high, distortion will be added and if they are too low, tape noise such as tape hiss will become noticeable. You must set the recording input levels so that the maximum levels of the music source just fit the limit of the tape's characteristics (i.e. saturation level). Tape characteristics differ according to tape type. (metal, chrome and normal). Therefore, you should set the recording input levels according to the type of tape you use.

Set the recording input levels according to the type of tape.

Cassette tapes can be widely grouped into 3 types: Metal position, Chrome (CrO₂) position and Normal position. Set the recording input levels accordingly.

These indications are the recording input levels that the music source's maximum levels should reach. You should use these indications as a reference and set the recording input levels so that you do not notice distortions.

Set the recording input levels according to the music source

The recording input levels should be set according to the type of tape used, but you should also set them according to the music source.

Compared with music containing mostly vocals, music containing mostly strings, pipe organs, pianos, percussion, etc. have signals in the high levels which are distributed widely over the frequency range, even up to the higher frequencies. Therefore, if the recording input levels of such a music source are set at the same levels as that of the vocal music, the high frequencies will be beyond the tape's saturation level and distortion will result. Thus, you should also set the recording input levels according to the music source.

Compare the playback directly against the music source

The best way to judge whether you have set the recording input levels correctly is to compare the playback with the music source. For this purpose, the Akai GX-9 is equipped with the Auto Monitor System. Use the Auto Monitor button to listen to either **TAPE** or **SOURCE**.

Comment régler les niveaux corrects d'entrée d'enregistrement

Méthode de base

Réglez les commandes de niveau d'enregistrement (**REC LEVEL**) de sorte que les indications maximum sur l'indicateur de niveau de crête (**PEAK LEVEL**) ne dépassent pas 0 dB.

Pour apprécier une bonne reproduction

Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être correctement réglés pour obtenir une bonne reproduction.

Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être réglés aussi hauts que possible. Cependant, si les niveaux sont trop élevés, une distorsion sera ajoutée, et s'ils sont trop faibles, le bruit de bande tel que le sifflement deviendra perceptible. Vous devez régler les niveaux d'entrée d'enregistrement de sorte que les niveaux maximum de la source musicale s'insèrent exactement dans les limites des caractéristiques de la bande (c'est-à-dire le niveau de saturation). Les caractéristiques diffèrent selon le type de bande (métal, chrome et normale). Il faut donc régler les niveaux d'entrée d'enregistrement en fonction du type de bande utilisée.

Comment régler les niveaux d'entrée d'enregistrement en fonction du type de bande

Les bandes cassettes peuvent être divisées en 3 types principaux: à position métal, à position chrome (CrO₂) et à position normale. Réglez les niveaux d'entrée d'enregistrement en fonction du type de bande cassette.

Ces indications sont les niveaux d'entrée d'enregistrement que les niveaux maximum de la source musicale devraient atteindre. Ces indications doivent être utilisées en tant que référence et les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être réglés de sorte qu'aucune distorsion ne soit perceptible.

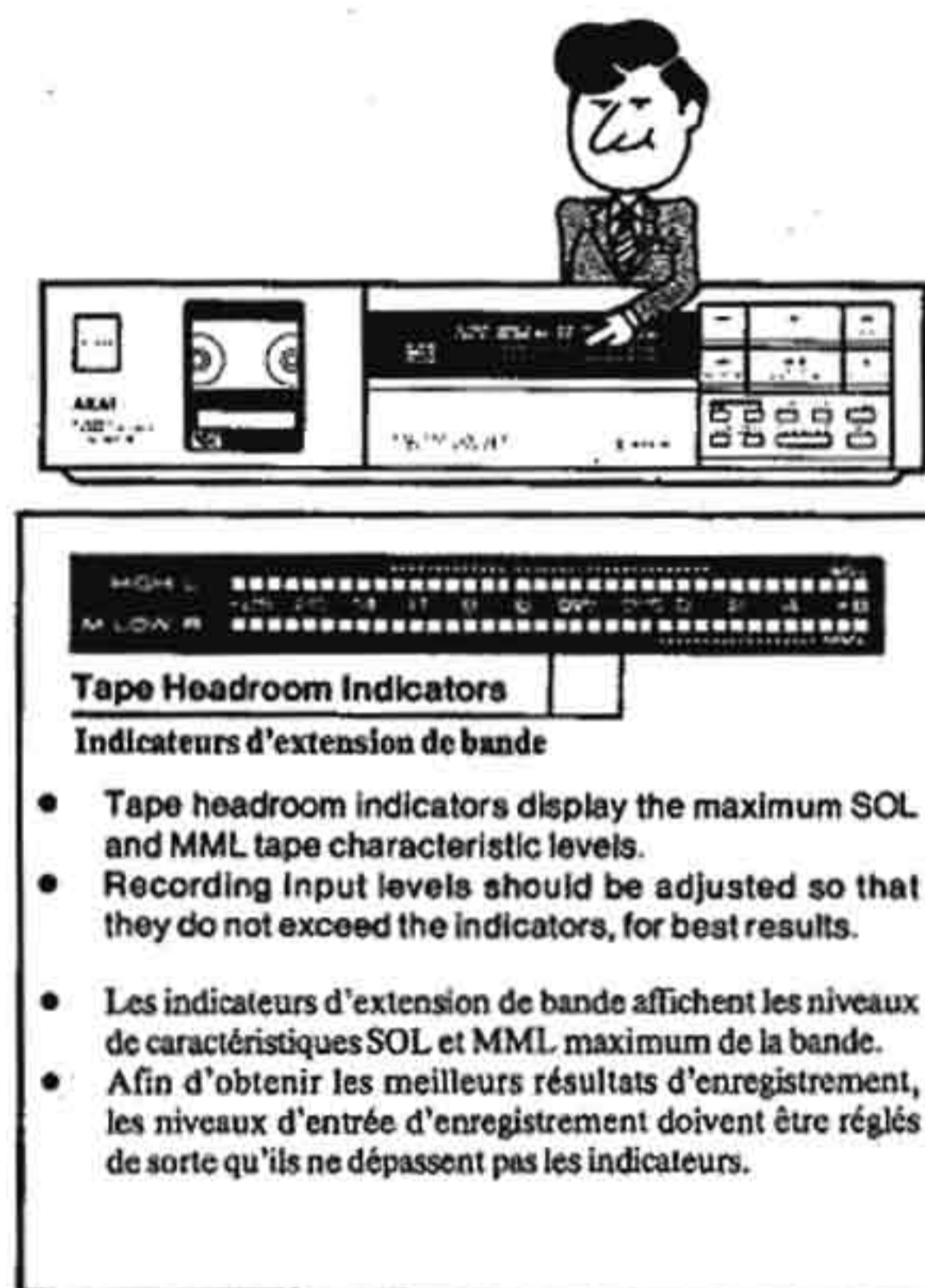
Réglez les niveaux d'entrée d'enregistrement en fonction de la source musicale

Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent être réglés en fonction du type de bande utilisée, mais ils doivent également être réglés en fonction de la source musicale.

Comparée à la musique principalement vocale, la musique composée principalement de instruments à cordes, à percussion, de pianos ou d'orgues, etc., a des signaux de haut niveau qui sont distribués sur toute la gamme de fréquence, mêmes jusqu'aux plus hautes fréquences. Donc, si les niveaux d'entrée d'enregistrement de ce type de source musicale sont réglés aux mêmes niveaux que ceux de la musique vocale, les hautes fréquences seront au-delà du niveau de saturation de la bande et il en résultera une distorsion. Les niveaux d'entrée d'enregistrement doivent donc également être réglés en fonction de la source musicale.

Comparez directement la reproduction à la source musicale

La meilleure manière de juger si vous avez réglé correctement les niveaux d'entrée d'enregistrement est de comparer la reproduction à la source musicale. Le GX-9 Akai incorpore, dans ce but, un système automatique de contrôle. Utilisez la touche **AUTO MONITOR** pour écouter soit la bande (**TAPE**) soit la **SOURCE**.



What is an Auto Monitor system ?

The independent recording and playback heads in combination with two independent amplifiers (one for recording and another for playback) let you listen to a recording as it is being made. This is called tape monitoring. By switching the tape monitor system during recording, you can compare the just recorded music (**TAPE** position) to the source music (**SOURCE** position). In this way you can make sure that you have set the recording input levels correctly. The tape monitoring system of the GX-9 is called an "Auto Monitor System". Beside letting you manually set the tape monitor system, it also does it automatically. When the GX-9 is recording, the auto monitor system is set automatically to **TAPE**, during recording standby, it is set automatically to **SOURCE**.

There is no need for you to set the auto monitor system yourself.

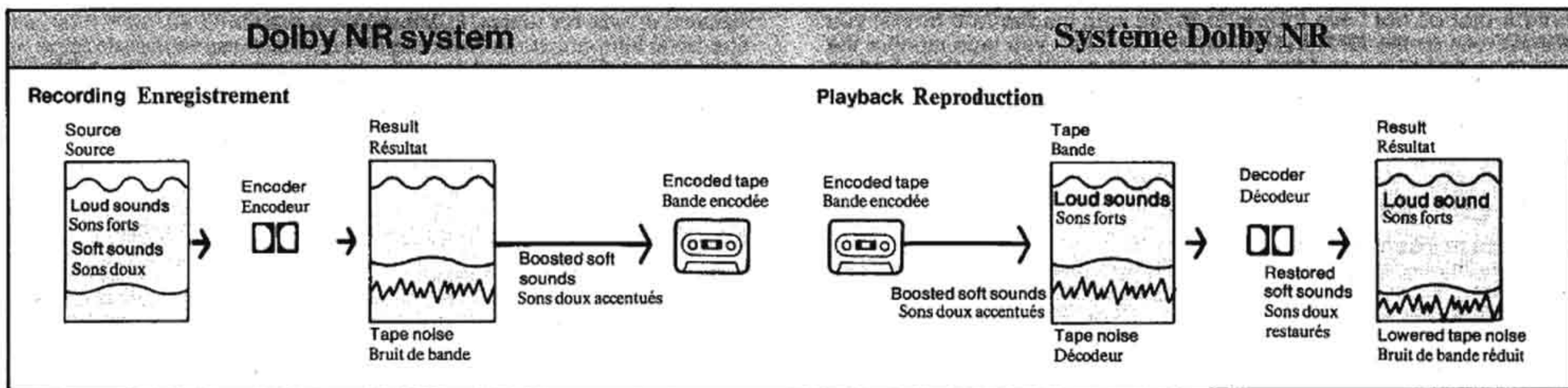
Qu'est-ce qu'un système automatique de contrôle?



Les têtes indépendantes d'enregistrement et de reproduction combinées à deux amplificateurs indépendants (l'un pour l'enregistrement, l'autre pour la reproduction), vous permettent d'écouter un enregistrement pendant qu'il s'effectue. Ceci est appelé contrôle de bande. En commutant le système de contrôle de bande pendant l'enregistrement, vous pouvez comparer la musique qui vient juste d'être enregistrée (position bande—**TAPE**) à la musique de source (position **SOURCE**). Cette méthode vous permet de vous assurer que vous avez correctement réglé les niveaux d'entrée d'enregistrement. Le système de contrôle de bande du GX-9 est appelé "système automatique de contrôle".

Non seulement il vous permet de régler manuellement le système de contrôle de bande, mais il le fait également automatiquement. Lorsque le GX-9 Akai enregistre, le système automatique de contrôle est automatiquement réglé sur **TAPE**, et pendant l'attente d'enregistrement, il est automatiquement réglé sur **SOURCE**.

Vous n'avez donc pas besoin de régler vous-même le système automatique de contrôle.



1. What is Dolby noise reduction (NR) system ?

When you record without Dolby NR system, you can't hear the soft sounds very clearly because they are masked by noise added by the tape during recording. The Dolby NR system reduces this annoying tape noise.

The Dolby NR encoder circuit boosts the low-level signals (soft sounds) during recording and at playback, the Dolby NR decoder lowers the low-level signals by exactly the same amount to restore the low-level signals to their original levels. At the same time, tape noise is lowered by the same amount.

The result is reduction only in the unwanted tape noise.

2. What is the difference between Dolby B-type and C-type NR systems ?

B-type:

This is the conventional Dolby NR system. It boosts or lowers the low-level signals at high frequencies only (more than 5 kHz) and reduces tape noise by 10 dB.

C-type:

Compared to the Dolby B, it operates at lower frequencies (from 500 Hz) for uniform noise reduction across the audible spectrum. Tape noise is reduced by as much as 20 dB.

Therefore, you get better results with Dolby C, however when you are playing back tapes recorded with the conventional Dolby NR system, set the selector to Dolby B. Don't forget to always set the *DOLBY NR* system before recording or playing back a tape.

3. What is double process Dolby NR system ?

In the conventional dolby NR system, one circuit acts both as an encoder and as a decoder and is switched to become either one according to the need. In the double process Dolby NR system, there is an encoder circuit in the recording amplifier section and a decoder in the playback amplifier section. The double process Dolby NR system is used in cassette decks with 3 independent heads (recording, playback and erase). Therefore, when recording with Dolby NR, you can immediately confirm the effect of the Dolby NR system by monitoring the just recorded music.

* "Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

1. Qu'est-ce que le système de réduction de bruit (NR) Dolby ?

Lors d'un enregistrement sans Dolby NR, les sons doux ne peuvent pas être entendus clairement du fait qu'ils sont masqués par le bruit ajouté à la bande pendant l'enregistrement. Le système Dolby NR réduit ce bruit de bande ennuyeux.

Le circuit encodeur Dolby NR amplifie les signaux de faible niveau (sons doux) pendant l'enregistrement, et, à la reproduction, le décodeur Dolby NR réduit les signaux de faible niveau d'exactly la même quantité. Ceci ramène les signaux de faible niveau à leurs niveaux initiaux. Le bruit de bande est en même temps réduit de la même quantité. Seul le bruit de bande est donc réduit.

2. Quelle est la différence entre les systèmes Dolby NR type B et C ?

Type-B:

C'est le système Dolby NR conventionnel. Il n'amplifie ou ne réduit les signaux de faible niveau qu'aux hautes fréquences (supérieures à 5 kHz), et réduit le bruit de bande de 10 dB.

Type-C:

Comparé au Dolby B, il est efficace sur des fréquences plus basses (à partir de 500 Hz) pour une réduction uniforme du bruit sur tout le spectre audible. Le bruit de bande est réduit de jusqu'à 20 dB.

Vous obtenez donc de meilleurs résultats avec Dolby C; cependant lorsque vous reproduisez des bandes enregistrées avec le système Dolby NR conventionnel, réglez le sélecteur sur Dolby B. N'oubliez pas de toujours régler le système Dolby NR avant d'enregistrer ou de reproduire une bande.

3. Qu'est-ce que le système Dolby NR double procédé ?

Dans le système Dolby NR conventionnel, un seul circuit agit à la fois en tant qu'encodeur et décodeur, et il est commuté pour devenir l'un de ces deux éléments selon les besoins. Dans le système Dolby NR double procédé, il y a un circuit encodeur dans la section amplificateur d'enregistrement et un circuit décodeur dans la section amplificateur de reproduction. Le système Dolby NR double procédé est utilisé dans les magnétocassettes ayant 3 têtes indépendantes (enregistrement, reproduction et effacement). Lors d'un enregistrement avec Dolby NR, il vous est donc possible de vérifier immédiatement l'effet du système Dolby NR en contrôlant la musique qui vient juste d'être enregistrée.

* "Dolby" et le symbole Double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation. (Le système de réduction de bruit fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.)

What is the MPX FILTER ?

FM signals contain 19 kHz pilot signals and 38 kHz subcarrier signals which convey the left and right channel information. These signals are necessary, but they must be removed from the output signals of the tuner. If these signals are not removed, they can affect the **DOLBY NR** system. The **MPX FILTER** is designed to remove these signals before they can be recorded.



Qu'est-ce qu'un filtre MPX?

Les signaux MF contiennent des signaux pilotes de 19 kHz et des signaux de sous-porteuse de 38 kHz qui transmettent les informations des canaux droit et gauche. Ces signaux sont nécessaires, mais ils doivent être supprimés des signaux de sortie du tuner. Si ces signaux ne sont pas supprimés, ils peuvent affecter le système de réduction de bruit Dolby NR. Le filtre MPX (**MPX FILTER**) est conçu pour supprimer ces signaux avant qu'ils soient enregistrés.

When to use the MPX FILTER switch

Use this switch only when you are recording with **DOLBY NR**. Most high quality tuners have filters to suppress these signals, and with these tuners, you can leave the Akai GX-9's **MPX FILTER** switch off. With tuners that do not have filters, or those with inadequate filters, you should turn on the **MPX FILTER** switch. Or, when you tape monitor the just recorded music and feel that the sound quality is not right, turn on the **MPX FILTER** switch. At other times, leave it turned off.

Quand utiliser le filtre MPX

N'utilisez ce commutateur que lors d'un enregistrement avec Dolby NR. La plupart des tuners de haute qualité sont équipés de filtres qui suppriment ces signaux, et avec ces tuners, le commutateur filtre MPX du GX-9 Akai peut être laissé hors circuit. Avec les tuners qui ne sont pas équipés de filtres ou ceux dont les filtres ne sont pas appropriés, le commutateur filtre MPX doit être mis sous tension. Ou, lorsque vous contrôlez la musique qui vient juste d'être enregistrée et que vous sentez que la qualité des sons n'est pas satisfaisante, mettez sous tension le commutateur **MPX FILTER**. Laissez-le hors circuit dans tous les autres cas.

Auto tape selector

How tape positions are detected

Cassette tapes can be separated widely into three types: normal position, chrome (CrO₂) position and metal position. Tape performances differ according to tape position and to fully utilize the performance of each tape, the cassette deck's recording/playback characteristics such as bias and equalization, must be set to suit each tape position.

The Akai GX-9 is equipped with an Auto Tape Selector which functions automatically after you have loaded a cassette tape.

The detected tape position is displayed on the FL display (**NORMAL**, **CrO₂** or **METAL**).

How the auto tape selector operates

When a cassette tape is loaded, the Akai GX-9 detects the tape position by sensing the special notches on the cassette case.

Attention

- Do not use a cassette tape which does not have notches for triggering its tape position. You will not be able to get optimum recordings.
- We do not recommend the use of ferri-chrome cassette tapes.

OUTPUT control

When an external amplifier is employed, it is necessary to match the line output level of the GX-9 to the playback level of the external amplifier so that when a tape is played back the amplifier's volume control need not be readjusted.

- 1 Consider the listening level of a FM broadcast through the amplifier as standard.
- 2 Play back a prerecorded tape.
- 3 Set the Monitor selector of the amplifier to **TAPE** and listen to the tape.
- 4 If the listening level is different from that of the standard listening level, adjust the GX-9's **OUTPUT** control.
- 5 Set the Monitor selector of the amplifier to **SOURCE** and listen to the standard listening level.
- 6 If the listening level from the tape is still different from the standard listening level, adjust the GX-9's **OUTPUT** control again.
- 7 Repeat steps 3 to 6 until there is no difference.

In normal use, set the **OUTPUT** control to around 5. However, when listening through speakers, if you feel that the sound is too loud, lower the control.

When using the GX-9 as a playback cassette deck during tape dubbing, set the control to maximum.

Sélecteur automatique de bande

Comment sont détectées les positions de bande.

Les bandes cassettes peuvent être divisées en trois types principaux: à position normale, à position chrome (CrO₂) et à position métal. Les performances des bandes diffèrent selon la position de bande et pour utiliser pleinement les performances de chaque bande, les caractéristiques d'enregistrement/reproduction du magnétocassette, telles que la polarisation et l'égalisation doivent être réglées en fonction de chaque type de bande.

Le GX-9 Akai est équipé d'un sélecteur automatique de bande qui fonctionne automatiquement après que vous avez chargé une bande. La position de bande détectée est affichée sur l'affichage fluorescent (**NORMAL**, **CrO₂** ou **METAL**).

Comment fonctionne le sélecteur automatique de bande

Lorsqu'une bande cassette est chargée, le GX-9 détecte la position de bande grâce aux encoches spéciales qui se trouvent sur la cassette.

Attention

- N'utilisez pas de bande cassette non munie d'encoches pour déclencher la position de bande. Il vous serait impossible d'obtenir des enregistrements optimum.
- Nous déconseillons l'utilisation de bandes en ferrichrome.

Commande sortie (OUTPUT)

Lorsqu'un amplificateur extérieur est utilisé, il est nécessaire de faire correspondre le niveau de sortie de ligne du GX-9 avec le niveau de reproduction de l'amplificateur extérieur de sorte que, lorsqu'une bande est reproduite, la commande de volume de l'amplificateur ne doive pas être réajustée.

- 1 Considérez le niveau d'écoute, par l'amplificateur, d'une émission MF, comme étant le niveau standard.
- 2 Reproduisez une bande pré-enregistrée.
- 3 Réglez le sélecteur de contrôle de l'amplificateur sur bande (**TAPE**) et écoutez la bande.
- 4 Si le niveau d'écoute est différent du niveau d'écoute standard, réglez la commande de sortie (**OUTPUT**) du GX-9.
- 5 Réglez le sélecteur de contrôle de l'amplificateur sur **SOURCE** et écoutez le niveau standard.
- 6 Si le niveau d'écoute de la bande est encore différent du niveau d'écoute standard, réglez à nouveau la commande sortie (**OUTPUT**) du GX-9.
- 7 Répétez les opérations 3 à 6 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de différence.

Pour une utilisation normale, réglez la commande de sortie (**OUTPUT**) autour de 5. Cependant, lors d'une écoute par les haut-parleurs, si vous sentez que le son est trop fort, modifiez le réglage de la commande. Réglez cette commande au maximum lors de l'utilisation du GX-9 en tant que magnétocassette de reproduction pendant un doublage de bande.



Absentee Recording and Timed Playback

Enregistrement autonome et reproduction programmée

Absentee recording

1. Turn ON the Akai GX-9, the AMPLIFIER and the TUNER.
2. Load the cassette tape and Ready the Akai GX-9 for RECORDING.
3. Set the AUDIO TIMER COMPONENT to turn ON and OFF the components.
4. Set the TUNER to tune in the station you want to record.
5. Set the recording level of the GX-9.
6. Set the AMPLIFIER's SPEAKER switches to OFF and the VOLUME control to ZERO.
7. Set the AUDIO TIMER COMPONENT to carry out absentee recording.
 - * The GX-9 and all of the connected components will be turned off.
8. Set the Akai GX-9 **TIMER** selector to **REC**.



Enregistrement autonome

1. Mettez sous tension le GX-9 Akai, l'AMPLIFICATEUR et le TUNER.
2. Chargez la bande cassette et préparez le GX-9 Akai à l'enregistrement.
3. Réglez l'ELEMENT MINUTERIE AUDIO pour qu'il mette sous tension et hors circuit les éléments.
4. Réglez le TUNER sur la station que vous désirez enregistrer.
5. Réglez le niveau d'enregistrement du GX-9.
6. Réglez les commutateurs haut-parleur (**SPEAKER**) de l'AMPLIFICATEUR sur arrêt (**OFF**) et la commande de **VOUME** sur ZERO.
7. Réglez l'ELEMENT MINUTERIE AUDIO pour qu'il effectue l'enregistrement autonome.
 - * Le GX-9 et tous les éléments connectés seront mis hors circuit.
8. Réglez le sélecteur de minuterie (**TIMER**) du GX-9 Akai sur (**REC**).

Timed playback

1. Turn ON the Akai GX-9 and the AMPLIFIER.
2. Set the AMPLIFIER's SPEAKER switches and the VOLUME control.
3. Load a cassette tape and play back the tape. When you find the beginning of the selection you want, depress the **STOP/EJECT** (■/▲) button.
4. Set the AUDIO TIMER COMPONENT to turn ON and OFF the components.
5. Set the AUDIO TIMER COMPONENT to carry out timed playback.
6. Set the Akai GX-9's **TIMER** selector to **PLAY**.

Reproduction programmée

1. Mettez sous tension le GX-9 Akai, et l'AMPLIFICATEUR.
2. Réglez les commutateurs haut-parleur (**SPEAKER**) de l'AMPLIFICATEUR et la commande de **VOLUME**.
3. Chargez une bande cassette et reproduisez la bande. Lorsque vous avez trouvé le début de la sélection désirée, appuyez sur la touche d'arrêt/éjection (**STOP/EJECT** ■/▲).
4. Réglez l'ELEMENT MINUTERIE AUDIO pour qu'il mette sous tension et hors circuit les éléments.
5. Réglez l'ELEMENT MINUTERIE AUDIO pour qu'il effectue la reproduction programmée.
6. Réglez le sélecteur de démarrage minuterie du GX-9 Akai sur **PLAY**.

Attention

After absentee recording or timed playback, set the **TIMER** switch to **OFF** before turning on the Akai GX-9.

Attention

Après un enregistrement autonome ou une reproduction programmée, réglez le commutateur de minuterie (**TIMER**) sur arrêt (**OFF**) avant de mettre le GX-9 Akai sous tension.

Note

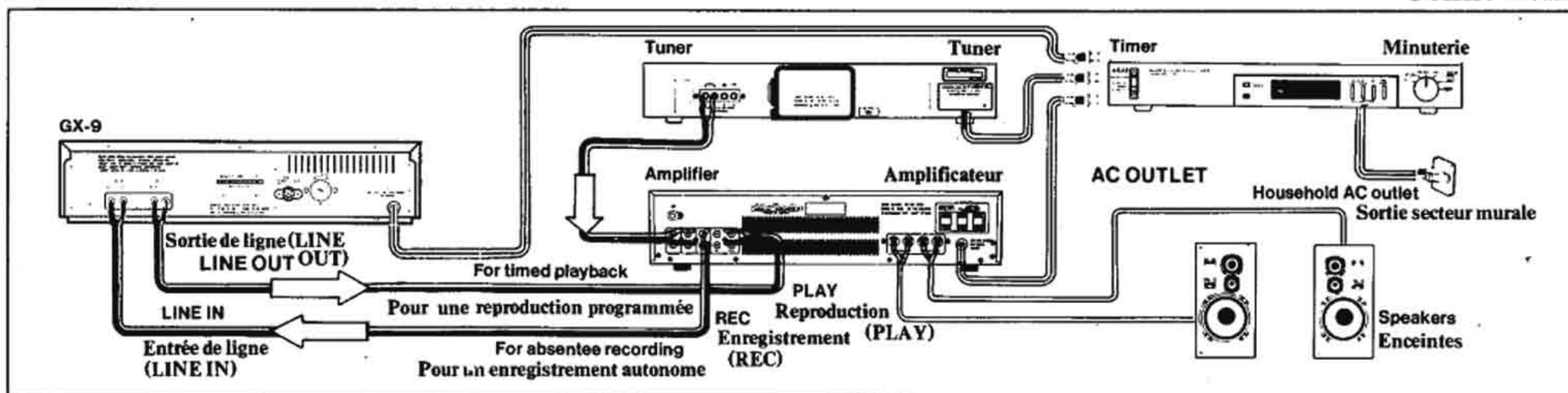
Set the timer to turn on a few seconds in advance of the source music to allow time for the Auto Tuning function to take place.

Remarque:

Réglez la minuterie pour qu'elle se mette sous tension quelques secondes avant la source musicale pour que la fonction de syntonisation automatique puisse s'effectuer.

Connections

Connexions





Specifications Spécifications

Track System	Compact cassette stereo
Motors	FG servo direct drive motor for capstan drive ×1 DC motor for reel drive ×1 DC motor for mechanism drive ×1 DC motor for cam & door drive ×1
Heads	Super GX head for recording ×1 Super GX head for playback ×1 Erase head ×1
Wow & flutter	0.025% (WRMS), 0.04% (DIN)
Distortion	0.6% (Metal)
Frequency response	Metal: 20 Hz to 21,000 Hz ±3 dB Chrome: 20 Hz to 20,000 Hz ±3 dB Normal: 20 Hz to 19,000 Hz ±3 dB
S/N	Metal: 60dB Dolby C type NR ON: Improves up to 15 dB at 500 Hz, 20dB at 1 kHz to 10 kHz Dolby B type NR ON: Improves up to 5 dB at 1 kHz, 10 dB above 5 kHz
Input	LINE IN: 70 mV/47 kohms
Output	LINE OUT: 410 mV/1 kohms PHONES: 1.3 mW (8 ohms)/83.2 ohms
Power requirements	120 V/60 Hz for USA & Canada 220 V, 50 Hz for Europe except UK 240 V, 50 Hz for UK & Australia 110/120/229/240 V, 50/60 Hz convertible for other countries
Dimensions	440 (W) × 105 (H) × 372 (D) mm (17.3 × 4.1 × 14.6 inches)
Weight	7.0 kg (15.4 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Standard reference tapes

Types of Tape	Recommended Tapes	
Normal Position	MAXELL	UD*
CrO ₂ Position	TDK	SA*
Metal Position	TDK	MA*

* C-60 tapes with this mark are the standard reference tapes.

Système de piste	Cassette stéréo compacte
Moteurs	Moteur à entraînement direct servo GF pour l'entraînement du cabestan ×1 Moteur CC pour l'entraînement bobine ×1 Moteur CC pour l'entraînement mécanisme ×1 Moteur CC pour l'entraînement came et porte ×1
Têtes	Tête Super GX pour l'enregistrement ×1 Tête Super GX pour la reproduction ×1 Tête d'effacement ×1
Pleurage et scintillement	0,025% (WRMS), 0,04% (DIN)
Distorsion	0,6% (métal)
Réponse en fréquence	Métal: 20 Hz à 21.000 Hz ±3 dB Chrome: 20 Hz à 20.000 Hz ±3 dB Normale: 20 Hz à 19.000 Hz ±3 dB
S/B	60 dB (bande métal) Dolby C en service: Amélioration de jusqu'à 15 dB à 500 Hz, 20 dB de 1 kHz à 10 kHz Dolby B en service: Amélioration de jusqu'à 5 dB à 1 kHz, 10 dB au-dessus de 5 kHz
Entrée	LINE IN: 70 mV/47 kohms
Sortie	LINE OUT: 410 mV/1 kohm PHONES: 1,3 mW/(8 ohms) 83,2 ohms
Alimentation	120 V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220 V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni 240 V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie 110/120/220/240 V, 50/60 Hz sélectionnable pour les autres pays
Dimensions	440 (L) × 105 (H) × 372 (P) mm
Poids	7,0 kg

* Aux fins d'améliorations, les spécifications et la conception sont susceptibles de modifications sans préavis.

Bandes de référence standard

Type de bande	Bande recommandée	
Position normale	MAXELL	UD*
Position chrome	TDK	SA*
Position métal	TDK	MA*

* Les bandes C-60 portant ce signe sont les bandes de référence standard.